

# Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor(en): **Hugi / Angst**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1977)**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-571138>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**1. Obergericht**

1.1 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, wurden vom Vorjahr 7 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 626 (544) Geschäfte, davon 34 (29) französische, hinzu, so dass total 633 (552) hängig waren.

Erledigt wurden 629 (545) Geschäfte, nämlich:

Kompetenzkonflikte	7
Rekusionen	13
Demissionen	9
Wahlen	27
Auslosung und Streichung von Geschworenen	11
Urlaubsgesuche	55
Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten	16
Stellvertretungen von Gerichtsschreibern	41
Verschiedene Beschlüsse, Anfragen usw.	78
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	51
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	28
Eröffnung von Anwaltsbüros	16
Verlegung der Anwaltspraxis	5
Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen	272
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	4

1.2 Nach 34jähriger Tätigkeit in der bernischen Justiz ist Obergerichter Henri Béguelin auf Ende des Jahres 1977 in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Zu seinem Nachfolger wählte der Grosse Rat Oscar Troehler, bisher Bezirksprokurator des V. Geschwornenbezirkes.

Ebenfalls auf Ende 1977 ist Generalprokurator Theodor Jenzer, der der bernischen Justiz während 30 Jahren gedient hat, in den Ruhestand getreten. Zu seinem Nachfolger wählte der Grosse Rat Vinzenz von Steiger. Das dadurch frei gewordene Amt eines stellvertretenden Generalprokurators wurde vom Obergericht durch Gerichtspräsident Hugo Linder, Thun, neu besetzt.

1.3 Im Berichtsjahr hat die Geschäftslast der einzelnen Abteilungen des Obergerichts gesamthaft erneut zugenommen, und zwar nicht nur in der Zivil-, sondern auch in der Strafrechtspflege. Trotz allen möglichen organisatorischen Massnahmen, insbesondere auch den vermehrten Beizug von Suppleanten, liess sich das Anwachsen der Rückstände beim Appellationshof nicht vermeiden. Das Obergericht sieht sich daher – ungeachtet der bevorstehenden Verminderung der Amtsbezirke infolge Lostrennung des Nordjuras – gezwungen, nunmehr um Erhöhung der Richterzahl, die schon vor einem Jahr ins Auge gefasst wurde, nachzusuchen.

**2. Appellationshof**

**2.1 Zivilgeschäfte**

**2.1.1 Appellationen**

Infolge Appellation sind hängig gemacht worden 367 Geschäfte (Vorjahr 324), davon 66 französische (70). von früher her waren noch 52 Fälle unerledigt.

**1. Cour suprême**

1.1 Des affaires qui sont de la compétence de la Cour comme tribunal plénier, de son président ou des greffiers, 7 étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. 626 (544) nouvelles affaires ont été enregistrées durant l'année, dont 34 (29) en langue française, soit au total: 633 (552).

Nous avons liquidé 629 (545) affaires, soit:

Conflits de compétence	7
Récusations	13
Démissions	9
Elections	27
Tirages au sort de jurés	11
Demandes de congé	55
Remplacements de présidents de tribunal	16
Remplacements de greffiers	41
Diverses décisions, demandes, etc.	78
Autorisations générales d'exercer le barreau	51
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	28
Ouvertures d'une étude	16
Remises d'une étude	5
Requêtes concernant les examens d'avocats	272
Affaires reportées à l'année suivante	4

1.2 Après 34 ans d'activité au service de la justice bernoise, M. le juge Henri Béguelin a pris une retraite méritée à la fin de cette année. Le Grand Conseil a désigné son successeur en la personne de M. Oscar Troehler, procureur du Jura.

M. Theodor Jenzer, procureur général, a également pris une retraite méritée après 30 ans de service. Le Grand Conseil a élu à sa place M. Vincenz von Steiger, lequel a lui-même été remplacé, par décision de la Cour suprême, par M. Hugo Linder, président de tribunal à Thoune.

1.3 Les affaires ont augmenté dans une sensible proportion, non seulement dans les chambres civiles, mais aussi dans les chambres pénales. Malgré les mesures prises pour faire face à ce surcroît de travail (engagement de juges suppléants), il n'a pas été possible d'éviter des retards. La Cour suprême est ainsi contrainte, malgré l'imminence de la séparation des districts du Jura du Nord, de requérir à nouveau une augmentation du nombre des juges, augmentation déjà envisagée il y a une année.

**2. Cour d'appel**

**2.1 Affaires civiles**

**2.1.1 Appels**

L'appel a porté sur 367 (324) affaires, dont 66 (70) de langue française. Il restait encore 52 cas pendants.

Von diesen total 419 Geschäften wurden insgesamt 359 erledigt (324), und zwar wie folgt:

Der erstinstanzliche Entscheid wurde in 154 Fällen bestätigt, in 35 Fällen abgeändert und in 14 Geschäften teilweise abgeändert oder bestätigt. In 35 Fällen trat der Appellationshof auf die Appellation nicht ein. 24 erstinstanzliche Urteile traten infolge Säumnis in Rechtskraft. Durch Vergleich wurden 10, durch Rückzug 55 und auf andere Weise 12 Fälle erledigt. 11 erstinstanzliche Urteile wurden kassiert und 9 Fälle wurden zurückgewiesen.

Unerledigt auf das Jahr 1978 übertragen wurden 60 Geschäfte.

### 2.1.2 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1977 245 (255) Geschäfte ein, davon 29 (25) französische. Vom Vorjahr waren noch 242 Geschäfte hängig, davon 32 französische.

Von diesen insgesamt 487 (480) Geschäften wurden 260 erledigt, und zwar:

Durch Urteil	63
Durch Vergleich	145
Durch Rückzug oder Abstand	42
Durch Rückweisung	5
Auf andere Weise	5

Unerledigt auf das Jahr 1978 übertragen wurden 227 Geschäfte, davon 33 französische. Von diesen stammen 43 (37) aus den Jahren 1967 bis 1975.

### 2.1.3 Nichtigkeitsklagen

Beim Appellationshof langten im Jahre 1977 71 (87) Nichtigkeitsklagen ein, davon 22 (20) französische. Vom Vorjahr wurden unerledigt übernommen 13 Geschäfte.

Von diesen 84 Geschäften wurden erledigt durch:

Gutheissung	14
Abweisung	28
Rückzug	10
Nichteintreten	13
Säumnis	–
Gegenstandslos	2
Total	67

Unerledigt auf das Jahr 1978 wurden 17 Geschäfte übertragen.

### 2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 230 (205) Justizgeschäfte ein, davon 30 (35) französische. Von früher her waren noch 3 Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 233 Geschäften wurden im Berichtsjahr 226 erledigt und 7 auf das Jahr 1978 übertragen.

Bei den erledigten Geschäften handelt es sich um:

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	3
Rekurse in Gesuchssachen um unentgeltliche Prozessführung	13
Beschwerden	3
Vollstreckungsgesuche	7
Kompetenzkonflikte	1
Rechtshilfegesuche	190
Ablehnungsgesuche	–
Verschiedene andere Geschäfte	9
Total	226

De ce total de 419 affaires, nous en avons liquidé 359 (324) de la manière suivante:

Le jugement de première instance a été confirmé dans 154 cas, modifié dans 35 cas, modifié ou confirmé partiellement dans 14 cas. Dans 35 cas, la Cour n'est pas entrée en matière. Dans 24 affaires, le jugement de première instance est entré en force par suite de défaut. Il y a eu transaction dans 10 cas, retrait de l'appel dans 55 cas, alors que 12 affaires étaient liquidées autrement. Une cassation est intervenue dans 11 cas et 9 cas ont fait l'objet de rejet.

Nous avons reporté 60 affaires à l'année 1978.

### 2.1.2 Instructions

En sa qualité d'instance cantonale unique, selon l'art. 7 al. 2 CPC, la Cour d'appel a reçu 245 (255) affaires, dont 29 (25) de langue française. Il restait encore de l'exercice précédent 242 affaires, dont 32 en langue française.

De ce total de 487 (480) affaires, 260 ont été liquidées de la façon suivante:

Par jugement	63
Par transaction	145
Par retrait ou désistement	42
Par rejet	5
D'une autre manière	5

Nous avons reporté 227 affaires à l'année suivante, dont 33 en langue française. De ce total, 43 (37) cas proviennent des années 1967 à 1975.

### 2.1.3 Pourvois en nullité

La Cour d'appel a reçu 71 (87) pourvois en nullité, dont 22 (20) en langue française; 13 affaires ont été reprises de l'exercice précédent.

La liquidation de ces 84 affaires s'est faite comme il suit:

Admissions	14
Rejets	28
Retraits	10
Non-entrées en matière	13
Sans objet	2
Total	67

Nous avons reporté 17 affaires non liquidées à l'année 1978.

### 2.2 Affaires de justice

Nous avons reçu 230 (205) affaires de justice, dont 30 (35) en langue française, alors qu'il en restait 3 en suspens. De ces 233 affaires, 226 ont été liquidées et 7 reportées à l'année 1978.

Dans les affaires liquidées, il s'agit de:

Requêtes d'assistance judiciaire	3
Recours en cette matière	13
Plaintes	3
Demandes d'exécution	7
Conflit de compétence	1
Commissions rogatoires	190
Récusations	–
Autres affaires	9
Total	226

### 2.3 *Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes*

2.3.1 Gegen 20 Entscheide des Appellationshofes wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 2 Berufungsfälle waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 22 Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

Bestätigung des Urteils (Abweisung der Berufung)	10
Gutheissung der Berufung	4
Nichteintreten und Rückzug der Berufung	4
Noch ausstehende Urteile des Bundesgerichts	4
<b>Total</b>	<b>22</b>

2.3.2 Gegen 25 Entscheide in Zivil- und Justizgeschäften wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 2 Beschwerden waren noch vom Vorjahr hängig. Es wurden

Beschwerden abgewiesen	14
Beschwerden gutgeheissen	2
Beschwerden durch Nichteintreten erledigt	6

In 5 Fällen steht der Entscheid noch aus.

### 3. **Handelsgericht**

Im Berichtsjahr sind 102 (115) Geschäfte eingelangt. Hievon entfallen 80 (98) auf den alten Kantonsteil und 22 (17) auf den Jura. Dazu kommen 121 – wovon 25 aus dem Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 223 (253).

Davon wurden bis Ende 1977 104 (132) erledigt, und zwar:

Durch Urteil	20 (20)
Durch Vergleich vor Gericht	39 (57)
Durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels	45 (55)

Auf das Jahr 1978 wurden 119 Geschäfte (wovon 26 aus dem Jura) unerledigt übertragen. Von diesen Geschäften stammen 37 aus den Jahren 1965 bis 1975.

Von den 20 durch Urteil erledigten Geschäften wurden vier durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. Zwei dieser Berufungen wurden gutgeheissen und eine abgewiesen. In einem Fall steht das Urteil des Bundesgerichts noch aus.

### 4. **Kassationshof**

Im Jahre 1977 sind 6 (12) neue Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 6 Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens.

Vom Vorjahr her waren noch sechs Geschäfte hängig. Von diesen 12 (14) Geschäften wurden im Berichtsjahr 5 (8) erledigt, sieben mussten auf das Jahr 1978 übertragen werden. vier Wiederaufnahmegesuche wurden wie folgt erledigt:

Zugesprochen	1
Abgewiesen	3

Eine Nichtigkeitsklage wurde abgewiesen.

### 2.3 *Recours contre des jugements de la Cour d'appel*

2.3.1 Un recours au Tribunal fédéral a été interjeté contre 20 jugements de la Cour d'appel. A fin 1976, 2 cas y étaient encore pendants. Ce total de 22 cas a été liquidé comme il suit:

Confirmations du jugement (rejet du recours)	10
Admissions du recours	4
Non-entrées en matière et retraits du recours	4
Encore pendants	4
<b>Total</b>	<b>22</b>

2.3.2 Un recours de droit public a été déposé contre 25 jugements rendus dans des affaires civiles et de justice, alors que 2 recours de l'année précédente était encore pendants. Ces cas ont été traités comme il suit:

Recours rejetés	14
Recours admis	2
Non-entrées en matière	6

Dans 5 cas, le jugement n'a pas encore été rendu.

### 3. **Tribunal de commerce**

Nous avons reçu durant cet exercice 102 (115) affaires. De ce nombre, 80 (98) concernaient l'ancien canton et 22 (17) le Jura. Il faut y ajouter 121 affaires – dont 25 du Jura – déjà pendantes devant notre Tribunal. Le nombre total des affaires est ainsi de 223 (253).

Jusqu'à fin 1977, 104 (132) affaires ont été liquidées comme il suit:

Par jugement	20 (20)
Par transaction judiciaire	39 (57)
Par transaction, désistement ou retrait durant l'échange des mémoires	45 (55)

119 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1978, (dont 26 du Jura). De ces affaires en suspens, 37 provenaient des années 1965 = 1975.

Des 20 affaires liquidées par jugement, 4 ont fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral; 2 de ces recours ont été admis et 1 rejeté. Un cas est encore pendant devant le Tribunal fédéral.

### 4. **Cour de cassation**

Durant l'exercice, il a été introduit 6 (12) nouvelles affaires, dont 6 demandes en révision.

De l'année 1976, 6 affaires étaient encore pendantes. De ces 12 (14) affaires, 5 (8) ont été liquidées, 7 ont été reportées à l'année 1978.

4 demandes en révision ont été liquidées comme il suit:

Acceptée	1
Rejetées	3

Un pourvoi en nullité a été rejeté.

5. **Strafkammern**

5.1 Im Berichtsjahr sind 695 (Vorjahr 566) Geschäfte eingelangt, davon 175 (128) französische. Aus dem Vorjahr waren noch 104 (82) Geschäfte hängig. Erledigt wurden 650 (544) Geschäfte, nämlich:

Appellationen	595 (497)
Nichtigkeitsklagen	4 (4)
Weiterziehungen von vorsorglichen Massnahmen gegenüber Jugendlichen	3 (4)
Wiedereinsatzgesuche	– (1)
Widerrufsverfahren	5 (5)
Änderungen von Massnahmen	1 (2)
Nachträglicher Vollzug von Strafen	1 (5)
Löschungen	27 (9)
Umwandlungen von Bussen in Haft	4 (8)
Andere Geschäfte	10 (9)

Die 595 Appellationen mit total 649 (536) Angeschuldigten wurden erledigt durch:

Erlöschen der öffentlichen Klage	für 3 (1) Angeschuldigte
Rückzug	für 253 (174) Angeschuldigte
Nichteintreten	für 12 (12) Angeschuldigte
Dahinfallen	für 38 (31) Angeschuldigte
Bestätigung	für 120 (140) Angeschuldigte
Änderung	für 202 (162) Angeschuldigte
Kassation	für 21 (16) Angeschuldigte

Unerledigt auf das Jahr 1978 wurden 149 Geschäfte übertragen.

5.2 Gegen Urteile der Strafkammern wurden im Berichtsjahr 84 (86) Nichtigkeitsbeschwerden angemeldet. Von früher her waren noch 29 (18) hängig. 89 (75) dieser Beschwerden wurden vom Bundesgericht erledigt durch:

Rückzug	26 (24)
Nichteintreten	26 (18)
Abweisung	31 (27)
Gutheissung	6 (6)

Noch hängig waren Ende 1977 24 Nichtigkeitsbeschwerden. Vom Bundesgericht wurden ferner 17 staatsrechtliche Beschwerden gegen Urteile der Strafkammern behandelt. Diese wurden wie folgt erledigt:

Nichteintreten	1
Abweisung	15
Gutheissung	1

5.3 Die seit Jahren leicht ansteigende Zahl von Geschäften bei den unteren Gerichten macht sich nun auch bei den Strafkammern bemerkbar. So wurde 1977 die höchste Zahl von Eingängen in diesem Jahrzehnt registriert. Die Belastung hat aber auch zugenommen, weil Fälle von Wirtschaftskriminalität fast ausschliesslich den Amtsgerichten überwiesen werden, gegen deren Urteile dann regelmässig appelliert wird. Es wird deshalb in absehbarer Zeit zu prüfen sein, ob dem Ausbau des besonderen Untersuchungsrichteramtes zur rechtsgleichen Behandlung Wirtschaftskrimineller nicht auch eine Anpassung bei den urteilenden Gerichten zu folgen hat, etwa im Sinne einer durch Handelsrichter oder Amtsrichter des betreffenden Bezirkes auf fünf Mitglieder ergänzten Kriminalkammer.

5.4 Auf grosses Interesse stiess am 21. September eine Aussprache des Plenums mit Vertretern der Psychiatrie über Probleme der Begutachtung aus der Sicht des Facharztes und des Strafrichters. Diese Tagung in der Psychiatrischen Uni-

5. **Chambres pénales**

5.1 Nous avons reçu pendant l'exercice écoulé 695 (566) affaires dont 175 (128) de langue française; 104 (82) affaires proviennent de l'année précédente. De ces affaires, 650 (544) ont été liquidées comme il suit:

Appels	595 (497)
Pourvois en nullité	4 (4)
Recours contre des mesures prises à l'égard de jeunes délinquants	3 (4)
Demande de réintégration	– (1)
Révocations de sursis	5 (5)
Modification de mesures	1 (2)
Exécution des peines suspendue	1 (5)
Radiations au casier judiciaire	27 (9)
Conversions d'amende en arrêts	4 (8)
Autres affaires de justice	10 (9)

Les 595 appels concernant 649 (536) accusés ont été liquidés comme il suit:

Actions publiques éteintes	3 (1) accusés
Retraits	253 (174) accusés
Non-entrées en matière	12 (12) accusés
Déclarés sans objet	38 (31) accusés
Confirmations	120 (140) accusés
Modifications	202 (162) accusés
Cassations	21 (16) accusés

146 affaires ont été reportées à l'année 1978.

5.2 Au cours de l'année, 84 (86) pourvois en nullité ont été interjetés, alors que 29 (18) cas étaient encore pendants. 89 (75) cas ont été liquidés par le Tribunal fédéral comme il suit:

Retraits	26 (24)
Non-entrées en matière	26 (18)
Rejets	31 (27)
Adjudications	6 (6)

24 pourvois en nullité étaient encore pendants à la fin de cette année.

17 recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral; ils ont été liquidés comme il suit:

Non-entrée en matière	1
Rejets	15
Adjudication	1

5.3 La légère croissance du nombre d'affaires constatée depuis plusieurs années dans les instances inférieures se manifeste maintenant dans les chambres pénales. Ainsi, on a enregistré en 1977 le plus grand nombre d'entrées de cette décennie. Mais l'augmentation du travail provient aussi du fait que les délits économiques sont déferés presque exclusivement aux tribunaux de district, dont les jugements donnent régulièrement lieu à un appel. Il y aura donc lieu d'examiner prochainement si, afin de garantir l'égalité de droit lors du traitement des délits économiques, le renforcement du service spécial des juges d'instruction ne devrait pas s'accompagner d'une adaptation des tribunaux appelés à juger, par exemple par une chambre criminelle portée à cinq membres par l'adjonction de juges de commerce ou de juges du district en question.

5.4 La discussion qu'a eue le Plenum, le 21 septembre 1977, avec des psychiatres sur les problèmes relatifs aux expertises du point de vue du médecin spécialisé et du juge d'instruction, a rencontré un vif intérêt. Cette rencontre, tenue à la

versitätsklinik Bern vermochte die gegenseitigen Zuständigkeiten und Bedürfnisse zu klären und abzugrenzen. Beidseitig kam der Wille, sich zu verstehen und gegenseitig behilflich zu sein, wiederholt zum Ausdruck. Konkret ergab sich, dass der Untersuchungsrichter in Zukunft dem Psychiater mit dem Auftrag zur Begutachtung eine Zusammenfassung der Tatbestände (ähnlich dem späteren Überweisungsantrag) liefern soll. Ferner wurde festgestellt, dass sich die Fragen nach der Rückfallsgefahr, der schweren Gefährdung der öffentlichen Sicherheit und der Erziehbarkeit zur Arbeit vom Psychiater oft nicht zuverlässiger als vom Richter beantworteten lassen.

5.5 Im Amtsbezirk Bern hatte das Plenum wiederum einen neugewählten Gerichtspräsidenten als Untersuchungsrichter zu bestimmen.

## 6. Anklagekammer

6.1 Im Berichtsjahr sind 331 (307) Geschäfte eingelangt, davon 51 (43) französische. Von früher her waren noch 13 Geschäfte hängig, so dass die Gesamtzahl 344 (314) betrug. Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 312 (301), nämlich:

Überweisungen	32 (25)
Rekurse	44 (54)
Beschwerden	35 (24)
Gerichtsstandbestimmungen	11 (13)
Haftentlassungsgesuche	64 (87)
Fristverlängerungen	16 (10)
Rekusationen	65 (52)
Ernennung eines a.o. Untersuchungsrichters, Staatsanwaltes oder Generalprokurators	17 (17)
Verschiedene andere Geschäfte	28 (18)

Unerledigt auf das Jahr 1978 wurden 32 Geschäfte übertragen.

12 staatsrechtliche Beschwerden gegen Entscheide der Anklagekammer wurden wie folgt erledigt:

Nichteintreten	3
Abweisung	7
Gutheissung	2

6.2 Gestützt auf Artikel 78 Absatz 3 GOG führte die Anklagekammer am 9. November 1977 erneut eine Arbeitstagung für Untersuchungs- und Strafrichter durch. Sie war in einem ersten Teil unter aktiver Mitwirkung von Presseleuten und der Polizeikommandanten von Kanton und Stadt Bern dem Thema «Information der Presse in Strafsachen» gewidmet. In einem zweiten Teil orientierte Gefängnisinspektor Moggi über die «Planung des Straf- und Massnahmenvollzuges in der Konkordatsregion Nordwest- und Innerschweiz».

Verschiedene Untersuchungsrichterämter (Bern, Biel, Thun, Seftigen) mussten entlastet werden. Die Bearbeitung der zum Teil ausserordentlich umfangreichen Untersuchungen mit zum Teil mehreren Angeschuldigten, darunter Haft-sachen, konnten nur in einigen Fällen dem besonderen Untersuchungsrichter für den Kanton Bern oder Untersuchungsrichtern anderer Bezirke zugewiesen werden. Ausserdem waren vier ausserordentliche Untersuchungsrichter beauftragt. Ob der in die Wege geleitete Ausbau des besonderen Untersuchungsrichteramtes und der Staatsanwaltschaft genügen wird, um die sich häufenden komplizierten Untersuchungen ohne die oft beklagte lange Prozessdauer zu bewältigen, scheint fraglich. Zuschriften an das Obergericht veranlassten die Anklage-

clinique psychiatrique universitaire de Berne, a permis de discuter et de délimiter les compétences et besoins réciproques. On a de part et d'autre exprimé à plusieurs reprises la volonté de compréhension et d'entraide mutuelles. Concrètement, il en est résulté qu'à l'avenir le juge d'instruction devra remettre au psychiatre, avec la demande d'expertise, un résumé des faits (semblable à l'acte de renvoi qui intervient ultérieurement). En outre, il a été constaté que le psychiatre n'est souvent pas en mesure de répondre avec davantage d'assurance que ne peut le faire le juge aux questions relatives au danger de récidive, à la menace grave envers l'ordre public et la possibilité de rééducation par le travail.

5.5 Le Plenum a élu pour le district de Berne un nouveau président de tribunal chargé de fonctionner comme juge d'instruction.

## 6. Chambre d'accusation

6.1 Pendant l'exercice écoulé, nous avons reçu 331 (307) affaires, dont 51 (43) en langue française, alors que 13 étaient encore pendantes; le nombre total des affaires pendantes est ainsi de 344 (314).

De ce nombre, nous en avons liquidé 312 (301) comme il suit:

Renvois	32 (25)
Recours	44 (54)
Prises à partie	35 (24)
Déterminations de for	11 (13)
Demandes de libération	64 (87)
Demandes de prolongation	16 (10)
Demandes de récusation	65 (52)
Nominations d'un juge d'instruction extraordinaire, d'un procureur ou d'un procureur général	17 (17)
Autres affaires	28 (18)

32 affaires non liquidées ont été reportées à l'année 1978.

12 recours de droit public ont été interjetés auprès du Tribunal fédéral. Ils ont été liquidés comme il suit:

Non-entrées en matière	3
Rejetés	7
Adjugés	2

6.2 Se fondant sur l'art. 78 al. 3 OJ, la Chambre d'accusation a organisé le 9 novembre 1977 une journée de travail à l'intention des juges d'instruction et des juges pénaux. La première partie était consacrée au sujet «Information de la presse dans les affaires pénales» et a eu lieu avec la collaboration active de représentants de la presse et des commandants de la police de la ville et du canton de Berne. Au cours de la seconde partie, l'inspecteur des prisons, M. Moggi, a abordé le sujet suivant: «Planung des Straf- und Massnahmenvollzuges in der Konkordatsregion Nordwest- und Innerschweiz».

Plusieurs juges d'instruction (de Berne, Bienne, Thoune et Seftigen) ont dû être déchargés. La conduite de quelques instructions, parfois extrêmement compliquées, avec plusieurs prévenus, dont quelques-unes comportaient des cas de détention préventive, n'a pu être menée à bien qu'avec le concours du juge d'instruction spécial du canton de Berne ou de juges d'instruction d'autres districts. Quatre juges d'instruction extraordinaires ont dû en outre être mis à contribution. Il est douteux que la réorganisation des juges d'instruction spéciaux et du Ministère public suffise à résoudre les problèmes posés par des instructions compliquées sans des retards déplorés par tout le monde.

kammer, die Amtstätigkeit des Gerichtspräsidenten I von Moutier, Steullet, in mehreren Fällen zu prüfen. Die gegen ihn erhobene Kritik erwies sich als ungerechtfertigt und seine Amtsführung als untadelig.

Im Zusammenhang mit der Jurafrage wurde die obere Instanz (Anklagekammer und I. Strafkammer) mehrmals öffentlich und in der Presse wegen ihrer personellen Zusammensetzung oder wegen getroffener Entscheidungen angegriffen, und auch Manifestationen im Gerichtssaal blieben nicht aus. Trotz Aufforderung wurden indessen diese Rügen nie konkretisiert. Unseres Erachtens stellt eine von Leidenschaften diktierte Kritik den Konsens über das ordnungsgemässe Funktionieren der Justiz, der unerlässlich ist, jedoch in Frage.

## 7. Kriminalkammer

Im Berichtsjahr gingen 14 (14) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 3 (4) Geschäften waren somit 17 (18) zu behandeln.

Es wurden 14 (15) Geschäfte mit Urteil abgeschlossen. 3 (3) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen.

Auf den V. Bezirk (Jura) entfielen keine Geschäfte (2).

Die Geschwornengerichte des Kantons Bern beurteilten im Berichtsjahr 8 (7) Geschäfte mit 9 (9) Angeschuldigten.

Die Kriminalkammer beurteilte insgesamt 6 (8) Geschäfte mit 9 (9) Angeschuldigten.

In 2 (4) Fällen wurde eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen, in 2 weiteren Fällen konnte auf den Widerruf verzichtet werden. Ferner hat die Kammer 2 Urteilslösungen behandelt.

Sitzungstage:

Geschwornengericht	48 (44) Tage
Kriminalkammer	7 (11) Tage

Zu den Sitzungen mussten 1 (0) Obergerichts- und 14 (12) ausserordentliche Suppleanten beigezogen werden.

Im Berichtsjahr wurden 8 (5) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erklärt. Aus dem Vorjahr waren 4 (7) Verfahren hängig. Von den 12 (12) Nichtigkeitsbeschwerden wurden 2 (3) zurückgezogen, 1 (0) teilweise gutgeheissen und 4 (5) abgewiesen. 5 (4) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1977 noch hängig.

Die 2 (0) eingereichten staatsrechtlichen Beschwerden wurden abgewiesen.

## 8. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr langte kein neues Geschäft ein (im Vorjahr gingen 2 Geschäfte ein). Von früher her waren noch 2 Verfahren hängig. Davon ist ein Geschäft beurteilt worden: Der fehlbare Beamte wurde verwarnt. Unerledigt auf das Jahr 1978 übertragen wurde 1 Geschäft.

## 9. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

Im Jahre 1977 hat die kantonale Aufsichtsbehörde 413 Geschäfte (Vorjahr 433) behandelt. Eingelangt sind 401 (419) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 12 (14) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 413 (433) Geschäften konnten

Des lettres adressées à la Cour suprême ont invité la Chambre d'accusation à examiner à plusieurs reprises l'activité déployée par le président du tribunal I de Moutier, M. Steullet, au cours de sa fonction. Les critiques formulées à son égard se sont avérées totalement infondées, M. Steullet s'acquittant de sa tâche à la perfection.

L'instance supérieure (Chambre d'accusation et Première Chambre pénale) a été plusieurs fois critiquée publiquement et dans la presse, dans l'affaire jurassienne, en raison de sa composition ou des décisions rendues. Des manifestations ont également eu lieu dans la salle des audiences. Ces reproches n'ont jamais été concrétisés, bien que leurs auteurs en aient été priés. A notre avis, une critique dictée par la passion met en cause l'assentiment général indispensable au bon fonctionnement de la justice.

## 7. Chambre criminelle

Nous avons reçu durant l'année 14 (14) affaires, de sorte qu'avec les 3 (4) affaires reprises de l'exercice précédent, nous avons eu à traiter 17 (18) affaires.

14 (15) affaires ont été liquidées par jugement; 3 (3) affaires ont été reportées à l'année suivante.

Le Ve arrondissement (Jura) n'a eu à s'occuper d'aucune affaire (2).

Les Cours d'assises du canton de Berne siégèrent dans 8 (7) affaires avec 9 (9) accusés.

La Chambre criminelle jugea 6 (8) affaires avec 9 (9) prévenus.

Dans 2 (4) cas, le sursis accordé à l'époque a été révoqué et dans 2 cas, on a pu renoncer à la révocation du sursis.

Jours d'audience:

Cours d'assises	48 (44) jours
Chambre criminelle	7 (11) jours

Il a dû être fait appel, lors des audiences, à 1 (0) suppléant de la Cour suprême et à 14 (12) suppléants extraordinaires.

Durant l'exercice, 8 (5) jugements ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral, alors que 4 (7) procédures étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. De ces 12 (12) pourvois en nullité, 2 (3) ont été retirés, 1 (0) a été partiellement admis et 4 (5) rejetés. 5 (4) pourvois en nullité étaient encore pendants à fin 1977. Les 2 (0) recours en nullité ont été rejetés.

## 8. Chambre de révocation

Aucune affaire ne nous est parvenue durant l'année, alors que nous en avons reçu 2 en 1976; des 2 affaires encore pendantes, une a été jugée: le fonctionnaire incriminé a reçu un avertissement. L'autre affaire a été reportée à l'année 1978.

## 9. Autorité de surveillance pour les offices de poursuite et de faillite du canton de Berne

L'Autorité de surveillance a traité 413 (433) affaires. Elle en a reçu 401 (419), alors que 12 (14) étaient encore pendantes. De ces 413 (433) affaires, 406 (421) ont été liquidées, tandis que 7 (12) ont été reportées à l'année suivante. Par ailleurs,

406 (421) erledigt werden, während 7 (12) Geschäfte auf das Jahr 1978 übertragen wurden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 137 (120) Gesuche um nochmalige Fristverlängerung behandelt.

Die 406 (421) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen: 85 (92) Beschwerden, 7 (6) Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide, 4 (4) Weiterziehungen in Nachlasssachen, 6 (10) Wahlen von Betreibungsweibern, 119 (93) erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren, 47 (40) Urlaubsgesuche, 68 (37) Anfragen und 70 (139) sonstige Verfügungen und Beschlüsse. Von den 85 (92) Beschwerden wurden 46 (36) abgewiesen, 7 (23) zugesprochen, 1 teilweise zugesprochen, 14 (17) durch Rückzug oder auf andere Weise erledigt. Auf 13 (12) Beschwerden wurde nicht eingetreten und 4 (4) wurden an die untere Instanz gemäss § 23 EG/SchKG gewiesen. Die Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden betrug im Minimum 1 Tag, im Maximum 46 Tage und im Durchschnitt 17 Tage.

Die 7 (6) Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide wurden abgewiesen. Die Zeitdauer der Erledigung der Rekurse betrug im Minimum 2 Tage, im Maximum 63 Tage und im Durchschnitt 27 Tage.

Von den 4 (4) Weiterziehungen in Nachlasssachen wurden 3 (3) abgewiesen und 1 als dahingefallen erklärt.

15 (11) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen. 10 (8) Rekurse wurden abgewiesen, 1 (1) Rekurs wurde gutgeheissen und 1 teilweise gutgeheissen. Auf 2 Rekurse wurde nicht eingetreten und 1 Rekurs wurde als erledigt abgeschrieben.

Im Berichtsjahr wurde ein Kreisschreiben betreffend Berechnung des Existenzminimums bei Lohn- und Verdienstpfindungen erlassen.

Für die Tätigkeit der Betreibungs- und Konkursämter wird auf die Tafel V und für die Tätigkeit der Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde auf die Tafel VI verwiesen (am Schluss des Berichts).

#### 10. Anwaltskammer

Im Berichtsjahr langten 19 (35) Geschäfte ein. Vom Vorjahr her waren noch 23 (15) hängig. Von diesen insgesamt 42 (50) Geschäften wurden 22 (27) erledigt, während 20 (23) bei Jahresende noch hängig waren.

Von den 22 erledigten Geschäften waren 10 Kostenmoderationsgesuche, 4 Beschwerden, 7 von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren und 1 Gesuch um Wiedererteilung des Anwaltspatentes.

Die Erledigung geschah bei den 10 Kostenmoderationsgesuchen in 5 Fällen durch Gutheissung, in 3 Fällen durch Abweisung und in 2 Fällen durch Rückzug. Die 4 Beschwerden wurden erledigt: Abweisung 2, Vergleich 1, Busse 1. Von den 7 von Amtes wegen eingeleiteten Disziplinarverfahren wurden 1 durch Abweisung, 2 durch Nichtfolgegebung, 1 durch Busse und 3 durch Verweise erledigt.

Dem Gesuch um Wiedererteilung des Anwaltspatentes wurde entsprochen.

#### 11. Fürsprecherprüfungen

Im Jahre 1977 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten. 129 (97) Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 89 (66) die Prüfung mit Erfolg be-

den in den prozeduren de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, elle a accordé un nouveau délai pour 137 (120) affaires.

Les 406 (421) affaires liquidées se dénombrement comme il suit: 85 (92) plaintes, 7 (6) recours contre une décision rendue en première instance sur plainte, 4 (4) recours en matière de concordat, 6 (10) élections d'agents de poursuite, 119 (93) demandes de prolongation du délai pour terminer la procédure de faillite, présentées pour la première fois à l'Autorité de surveillance, 47 (40) demandes de congé, 68 (37) demandes de renseignements et 70 (139) ordonnances et décisions diverses.

De ces 85 (92) plaintes, 46 (36) ont été rejetées, 7 (23) admises, 1 partiellement admise, 14 (17) liquidées par retrait ou d'une autre façon. Il y a non-entrée en matière dans 13 (12) plaintes et 4 (4) affaires ont été transmises à l'instance inférieure en application de l'art. 23 LiLP. Ces plaintes ont été liquidées au minimum en 1 jour, au maximum en 46 jours et en moyenne en 17 jours.

Les 7 (6) recours contre la décision prise en première instance à la suite d'une plainte ont été rejetés. Ces affaires ont été liquidées au minimum en 2 jours, au maximum en 63 jours et en moyenne en 27 jours.

Des 4 (4) recours en matière de concordat, 3 (3) ont été rejetés et 1 a été considéré comme caduc.

Les décisions de l'Autorité cantonale de surveillance ont été portées dans 15 (11) cas par voie de recours devant la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral. Elle a rejeté 10 (8) recours, en a admis 1 (1) et 1 partiellement. Elle n'est pas entrée en matière sur 2 recours et en a déclaré 1 liquidé.

Par circulaire, l'Autorité de surveillance a donné des directives concernant le calcul du minimum d'existence admis dans les cas de saisie et de gain.

Quant à l'activité des offices des poursuites et des faillites, il est renvoyé au tableau V, et pour ce qui concerne les présidents des tribunaux en qualité d'autorité inférieure de surveillance, au tableau VI.

#### 10. Chambre des avocats

Il est entré 19 (35) affaires durant l'année, alors que 23 (15) étaient encore pendantes depuis 1976. De ces 42 (50) affaires, 22 (27) ont été liquidées, alors que 20 (23) étaient encore pendantes à la fin de l'année.

Dans les 22 affaires liquidées, il y avait 10 demandes de modération d'honoraires, 4 plaintes, 7 procédures disciplinaires engagées d'office et une demande d'autorisation d'exercer à nouveau la profession d'avocat; cette autorisation a été accordée.

Des 10 procédures en modération d'honoraires, 5 ont été admises, 3 ont été rejetées et 2 ont été retirées. Les 4 plaintes ont été liquidées comme il suit: 2 ont été rejetées, 1 liquidée par arrangement, une amende a été infligée.

Des 7 procédures disciplinaires engagées d'office, 1 a été rejetée; dans 2 cas, il n'y a pas eu de suite, 1 amende a été infligée et 3 avertissements ont été donnés.

#### 11. Examens d'avocats

En 1977, nous avons eu deux sessions d'examens. L'admission au premier examen a été accordée à 129 (97) candidats, dont 89 (66) ont réussi l'épreuve. A la première partie du se-

standen. Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 63 (35) Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 44 (49) Bewerber, von denen 37 (47) das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

Im Herbst 1977 musste infolge der grossen Zahl der Kandidaten die Patentierungsfeier erstmals in den Grossratssaal verlegt werden.

## 12. Richterämter

Aus den Berichten der Gerichtspräsidenten geht hervor, dass in den meisten Amtsbezirken die Geschäftslast im Zivilsektor gegenüber dem Vorjahr etwa gleich geblieben ist. Im Strafssektor haben dagegen die Geschäfte erneut – wenn auch in geringem Umfange – zugenommen. Für Einzelheiten wird auf die Tafeln I bis III verwiesen.

Auf dem Gebiete der Zivilrechtspflege sind keine Besonderheiten von allgemeinem Interesse gemeldet worden.

Die Untersuchungsrichter von Burgdorf und Thun beklagen sich darüber – der letztere zum wiederholten Male –, dass in ihren Bezirksgefängnissen kein Spazierhof vorhanden ist und auch sonst keine Möglichkeit besteht, die Untersuchungsgefangenen an die frische Luft zu führen. Im übrigen wird bezüglich der Strafrechtspflege auf die Berichte des Generalprokurators und der Jugendstaatsanwaltschaft verwiesen. Soweit die Berichte besondere Anregungen enthalten, wurden sie den zuständigen Instanzen bekanntgegeben.

## 13. Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Delsberg, Interlaken, Münster, Pruntrut, Thun) ergibt sich aus folgenden Zahlen:

<i>Klagen wurden im Berichtsjahr eingereicht:</i>	
Von Arbeitnehmern	1 124
Von Arbeitgebern	104
Dazu kommen unerledigte Geschäfte aus dem Vorjahr	50
Von diesen insgesamt	1 278
<i>Geschäften wurden erledigt durch:</i>	
Abstand, Rückzug oder gütliche Erledigung vor der Verhandlung	960
Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen	15
Vergleich, Anerkennung oder Abstand in der Verhandlung und auf andere Weise	165
Total	1 140
<i>Durch Urteil:</i>	
Ganz zugunsten des Klägers	52
Teilweise zugunsten des Klägers	32
Ganz zugunsten des Beklagten	17
Durch Urteil insgesamt	101
Total der erledigten Klagen	1 241
Unerledigt auf das nächste Jahr übertragen	37
Total	1 278

Vier Urteile der Arbeitsgerichte wurden durch Nichtigkeitsklage an den Appellationshof weitergezogen. Von diesen wurde eines kassiert. Die übrigen Nichtigkeitsklagen wurden abgewiesen.

cond examen, nous avons admis 63 (35) candidats; à la seconde partie, 44 (49) candidats se sont présentés, dont 37 (47) ont obtenu le brevet bernois.

Vu le grand nombre de candidats qui se sont présentés, la cérémonie de la remise des brevets de l'automne 1977 s'est déroulée dans la salle du Grand Conseil.

## 12. Tribunaux de district

Selon les rapports des présidents de tribunaux, le nombre des affaires civiles est en général égal à celui de l'année précédente. En revanche, les affaires pénales ont encore augmenté, de manière moins forte toutefois. Il est renvoyé à ce sujet aux tableaux I à III.

L'administration de la justice en matière civile ne soulève pas de problèmes particuliers de grand intérêt.

Les juges d'instruction de Berthoud et de Thoune – ce dernier déjà à maintes reprises – se plaignent que dans leurs prisons de district, il n'y a pas de cour et aucune autre possibilité de permettre aux prisonniers de se promener à l'air libre. Pour le surplus, il est renvoyé en ce qui concerne l'administration de la justice en matière pénale au rapport du Procureur général et à celui du Procureur des mineurs.

Dans la mesure où des remarques particulières ont été formulées, celles-ci ont été adressées aux services compétents.

## 13. Tribunaux du travail

Les chiffres suivants renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail du canton de Berne (Berne, Bienne, Berthoud, Delémont, Interlaken, Moutier, Porrentruy, Thoune):

<i>Actions introduites en 1977:</i>	
Par les salariés	1 124
Par les patrons	104
Affaires reprises de l'exercice précédent	50
Total	1 278
<i>Mode de liquidation:</i>	
Désistement, retrait ou arrangement à l'amiable avant l'audience	960
Déclination de compétence d'office	15
Transaction, acquiescement ou désistement en audience ou d'une autre façon	165
Total	1 140
<i>Par jugement:</i>	
Entièrement en faveur du demandeur	52
Partiellement en faveur du demandeur	32
Entièrement en faveur du défendeur	17
Total	101
Total des actions liquidées	1 241
Actions reportées à l'année 1978	37
Total	1 278

Quatre jugements émanant des tribunaux du travail ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité auprès de la Cour d'appel; ils ont été liquidés comme il suit: un a été cassé, les trois autres ont été rejetés.

14. **Aus dem Bericht des Generalprokurators  
des Kantons Bern**

14.1 Die Gesamtzahl der eingegangenen Strafanzeigen ist gegenüber dem Vorjahr wieder angestiegen, und zwar um 3,5 Prozent auf 70 843. Der ab 1975 festgestellte Zuwachs dauert somit an, wenn auch in etwas vermindertem Masse. Mehr Anzeigen als im Vorjahr wurden in den Geschwornenbezirken Bern-Mittelland (gut 3%) und Jura (1,4%) eingebracht. Die andern Geschwornenbezirke meldeten einen Mindereingang von 1 bis 2 Prozent.

Bei den eingeleiteten Voruntersuchungen ist eine Abnahme um 10 Prozent von 3270 auf 2941 zu verzeichnen. Auch die Anzahl der Angeschuldigten, welche durch diese Voruntersuchungen erfasst werden, ist um 10 Prozent von 3601 auf 3276 gesunken. Andererseits fällt auf, dass die Zahl der Angeschuldigten, die in eine Voruntersuchung einbezogen werden, nicht überall dem Rückgang der Fälle entsprechend zurückging. Im Amtsbezirk Bern wurden bei 745 neu eröffneten Voruntersuchungen fast gleich viel Angeschuldigte erfasst (946), wie bei 838 Voruntersuchungen im Vorjahr (975). Das beweist, dass aus der Anzahl der Fälle bzw. Geschäfte allein keine Schlussfolgerung hinsichtlich der Belastung gezogen werden kann.

14.2 Die Anzahl der auf Jahresende noch hängigen Voruntersuchungen ist mit 981 annähernd gleich hoch wie im Vorjahr (1027). 402 oder gut 40 Prozent dieser Pendenzen entfallen auf den Amtsbezirk Bern; ein Viertel davon stammt aus früheren Jahren.

Bei den Einzelrichtern gingen nicht ganz 71 000 Geschäfte ein (rund 250 mehr als im Vorjahr), bei den Strafamtsgewichten 544 (20% weniger) mit gegenüber dem Vorjahr fast unverändert gleichviel Angeschuldigten (691/693).

Beim Richteramt *Thun* ist die Geschäftslast unvermindert gross. Der Untersuchungsrichter brachte 230 Geschäfte (85% der 1977 insgesamt zu behandelnden Fälle) zum Abschluss. Immerhin wäre es wohl nicht zu diesem erfreulichen Ergebnis gekommen, wenn nicht drei grössere Geschäfte an ausserordentliche Untersuchungsrichter hätten abgetreten werden können. Frappant ist im weitem der Anstieg der dem Strafamtsgewicht zur Beurteilung überwiesenen Fälle von 43 auf 67 und überdies, dass sich die Restanz bei der gleichen Instanz auf Ende des Berichtsjahres nur unwesentlich von 28 auf 30 vergrössert hat. Einmal mehr muss gesagt werden, dass in *Thun* die obere Limite des Zumutbaren erreicht ist.

Aus *Schlosswil* (Amtsbezirk Konolfingen) ist im wesentlichen Gleiches zu berichten. Dieses Richteramt ist in Fortsetzung des bereits 1976 beobachteten Trends zum am zweitstärksten belasteten des Oberlandes vorgerückt. Ein organisatorischer Ausbau drängt sich früher oder später in *Thun* und *Schlosswil* auf, wobei primär an einen in beiden Ämtern tätigen Richter zu denken ist.

Bereits in den Berichten über die Jahre 1975 und 1976 wurde darauf hingewiesen, dass die Verhältnisse beim Untersuchungsrichteramt *Bern* wegen der stets wachsenden Geschäftslast mit grösster Aufmerksamkeit verfolgt werden müssen. Auf Jahresende waren 402 Geschäfte hängig, 44 mehr als auf Ende 1976, was einem Arbeitsvorrat von mehr als einem halben Jahr und pro Untersuchungsrichter einem monatlichen Pendenzenbestand von durchschnittlich 70 Geschäften entspricht. Die Ursache für diesen gesamtkantonal betrachtet überdurchschnittlich hohen Pendenzenbestand liegt in der örtlich bedingten Häufung von komplizierten und umfangreichen Geschäften und damit auch der Haftfälle. Die Zahl der letzteren erreichten 755, was umgerechnet auf jeden der sich ausschliesslich mit Untersuchungen befassenden Richter 137 Haftfälle, bzw. pro Monat im Durchschnitt 13, ergibt. Ein grosser Teil der in Haft gesetzten Personen rekrui-

14. **Rapport du Procureur général  
du canton de Berne**

14.1 Le nombre des dénonciations pénales a augmenté de 3,5% par rapport à l'année précédente et atteint le total de 70 843. L'augmentation constatée dès 1975 se poursuit donc, quoique dans une moindre mesure. Par rapport à l'année précédente, il y a eu d'avantage de dénonciations dans les arrondissements de Berne-Mittelland (3% au moins) et du Jura (1,4%). Il y en a eu en revanche moins 1 à 2% dans les autres arrondissements.

On relève une diminution de 10% (de 3270 à 2941) du nombre des instructions ouvertes. Le nombre des prévenus impliqués dans ces instructions a lui aussi baissé de 10% environ (de 3601 à 3276). Il convient de souligner que la diminution des prévenus impliqués dans des instructions n'a pas partout été proportionnelle à celle du nombre d'affaires. Ainsi, dans le district de Berne, il y a eu quasiment autant de prévenus (946) impliqués dans les 745 nouvelles instructions de cette année que dans les 838 instructions de l'année passée (975 prévenus). Cela prouve qu'on ne saurait tirer de conclusions quant à la charge de travail uniquement sur la base du nombre de cas, respectivement d'affaires.

14.2 Le nombre d'instructions encore pendantes à la fin de l'année est de 981 et se rapproche de celui de l'année passée (1027); 402 cas (soit plus de 40%) relèvent du district de Berne; un quart de cas 402 cas encore pendants datent des années précédentes.

Près de 71 000 affaires (soit environ 250 de plus que l'année passée) ont été renvoyées devant les présidents de tribunaux, et 544 (soit 20% en moins) devant les tribunaux de district. Ces 544 affaires comprenaient presque autant de prévenus (691/693) que lors de l'année précédente.

Dans le district de *Thoune*, la charge de travail est restée grande. Les juges d'instruction ont terminé 230 affaires (85% des cas devant être traités en 1977). On ne serait certes pas arrivé à ce remarquable résultat si trois affaires importantes n'avaient pu être confiées à des juges d'instruction extraordinaires. Il convient de relever en outre l'augmentation du nombre des affaires renvoyées devant le tribunal de district (de 43 à 67) et le fait que le nombre des affaires encore pendantes devant cette autorité judiciaire à la fin de l'année a seulement passé de 28 à 30. Soulignons une fois encore que la limite du possible a déjà été atteinte à *Thoune*.

On peut dans l'ensemble en dire de même de *Schlosswil* (district de Konolfingen). Ce district a passé au second rang des districts de l'Oberland quant à la charge de travail, et ce à la suite de l'augmentation des affaires qui se manifeste depuis 1976. Une nouvelle organisation s'imposera inévitablement à *Thoune* et à *Schlosswil*: on pourrait installer un nouveau juge qui fonctionnerait dans les deux districts.

Dans les rapports de 1975 et 1976 déjà, nous avons signalé qu'il fallait suivre avec attention l'évolution de la situation dans le district de *Berne* à la suite de l'augmentation continue du nombre des instructions. A la fin de l'année, 402 affaires étaient pendantes, soit 44 de plus qu'à fin 1976. Ceci correspond à un travail de plus d'une demi-année ou à un nombre mensuel moyen de cas pendants de 70 par juge d'instruction. La raison de cette situation réside dans une accumulation locale d'affaires importantes et compliquées et donc de cas de détention préventive. Le total de ceux-ci s'élève à 755, soit à 137 ou à 13 par mois en moyenne, pour chaque juge s'occupant uniquement d'instructions. Une grande partie des personnes détenues est composée de prévenus qui ont commis des infractions graves contre la loi sur les stupéfiants. On voit donc que la surcharge permanente des juges d'instruction du district de *Berne* est en relation

tiert sich aus Angeschuldigten, die gravierend gegen die Betäubungsmittelgesetzgebung verstossen haben. Damit wird auch ersichtlich, dass die zur Dauererscheinung gewordene Überlastung des Untersuchungsrichteramtes Bern mit der Rauschgiftwelle, die ab 1973 immer heftiger auch im Kanton Bern spürbar wurde, in starkem Zusammenhang steht. Tatsächlich hat die Speditivität in der Erledigung der Voruntersuchungen nicht nachgelassen. In den letzten zwei Jahren wurden im Gegenteil pro Jahr über 100 Voruntersuchungen mehr abgeschlossen als jeweils in den Jahren 1971 bis 1974.

Wenn die Pendenzenzahl trotzdem weiter anwächst, so ist dies als Beweis dafür anzusehen, dass mit der bestehenden Organisation leistungsmässig der Plafond erreicht ist. Verschiedene Untersuchungsrichter weisen darauf hin, dass es ihnen bei den gegebenen Verhältnissen Mühe bereitet, die Übersicht über die hängigen Geschäfte zu bewahren. Unter den noch nicht abgeschlossenen Voruntersuchungen befinden sich bereits einige, deren Anhebung schon mehr als drei Jahre zurückliegt. Unter diesen Umständen müssen Massnahmen zur Entlastung der Untersuchungsrichter von Bern mit Beschleunigung an die Hand genommen werden. Zu bedenken ist hierbei auch, dass die grosse Arbeitslast des Strafamtsgerichtes Bern – das sozusagen in Permanenz tagende, meistbelastete Gericht erster Instanz – die Beziehung der Untersuchungsrichter (nebst den Einzelrichtern) für die Vertretung von dessen Präsidenten oder ordentlichen Stellvertreter bei Ferien, Militärdienst usw. notwendig macht.

Zwei der drei dem Geschwornengericht Seeland überwiesenen Geschäfte stammten aus dem Amtsbezirk *Aarberg*. Es ergab sich daraus ein gewisser Rückstau bei den Voruntersuchungen, der 1978 durch die Einsetzung des Gerichtsschreibers von Erlach als ausserordentlichen Gerichtspräsidenten für einen Teil der einzelrichterlichen Strafsachen abgebaut werden soll.

Als erfreulich ist für den Jura zu berichten, dass im Bezirk *Moutier* die zu bearbeitenden Voruntersuchungen um einen Drittel zurückgegangen sind. Bedenklich stimmt hingegen, dass sich im Amt *Courtelary* die Voruntersuchungen gegenüber dem Vorjahr mehr als verdoppelt haben. Ein Zusammenhang zwischen dem Geschäftszuwachs und gewissen politischen Auseinandersetzungen ist evident. Der Gerichtspräsident bedarf deshalb weiterhin der Entlastung. Seit Herbst 1976 beurteilt an seiner Stelle der Gerichtsschreiber von Neuenstadt die Einzelrichterstrafsachen aus dem Gebiet des Strassenverkehrs, während Herr Fürsprecher Jean Comment, Biel, die in die Kompetenz des Amtsgerichtes fallenden Zivilsachen sowie die Eheschutzgeschäfte erledigt.

14.3 In ihren Jahresberichten weisen die Bezirksprokuratoren auf die Zunahme schwerer, die Beweisaufnahme immer umfangreicher gestaltender Fälle hin. Allgemein wird als wünschenswert erachtet, dass der Staatsanwalt in den komplizierteren Amtsgerichtsfällen vermehrt persönlich auftritt, was in der Tat mit der Ausdehnung der notwendigen Verteidigung, die die Revision des Strafverfahrens brachte, geboten erscheint. Der Realisierung dieses Bestrebens sind indessen Grenzen gesetzt. Es ist einmal mehr festzustellen, dass der Ausbau der Staatsanwaltschaft nicht mit demjenigen der Richterstellen Schritt gehalten hat. So erstaunt es nicht, wenn die Staatsanwälte des Mittellandes nur in 7 Geschäften des Strafamtsgerichtes Bern die Anklage vertreten haben. Im Seeland trat der Staatsanwalt nur dreimal vor Amtsgericht auf, reichte jedoch wiederholt schriftliche Anträge im Sinne von Artikel 235 Absatz 2 StrV ein. Insgesamt vertraten die Staatsanwälte an 115 Tagen in 55 Geschäften die Anklage, was nicht 10 Prozent der den Strafamtsgerichten sowie der Kriminalkammer und dem Geschwornengericht überwiesenen Fälle entspricht. Der gegenwärtige Bestand an erstin-

étroite avec la vague de drogue qui déferle depuis 1973 sur le canton de Berne avec toujours plus de violence. Les instructions sont toutefois menées avec davantage de célérité. Ainsi, pendant les deux dernières années, chaque année cent instructions de plus ont été terminées que durant la période 1971 à 1974.

Si le nombre des affaires pendantes augmente malgré tout, il faut y voir la preuve que la plafond a été atteint en matière de travail avec l'organisation actuelle. Plusieurs juges d'instruction relèvent qu'ils ont beaucoup de mal, dans les circonstances présentes, à conserver une vue d'ensemble sur leurs affaires. Parmi les instructions encore ouvertes se trouvent différentes affaires qui datent de plus de trois ans. Il faut, dans ces conditions, prendre rapidement des mesures visant à décharger les juges d'instruction du district de Berne. N'oublions pas non plus que l'énorme masse de travail du district de Berne – le district le plus occupé de première instance, dont les tribunaux siègent pour ainsi dire de façon permanente – nécessite l'intervention de juges d'instruction (outre les juges uniques) pour remplacer les présidents ou leurs représentants ordinaires durant les vacances, le service militaire, etc.

Deux des trois affaires renvoyées devant la Cour d'assises du Seeland provenaient du district d'*Aarberg*. Il en est résulté un certain retard dans les instructions, retard qui sera rattrapé par l'intervention en 1978 du greffier d'Erlach comme président de tribunal extraordinaire pour une partie des affaires pénales relevant du juge unique.

Une bonne nouvelle vient du Jura, plus précisément du district de *Moutier*, où le nombre des instructions a diminué d'un tiers. En revanche, dans le district de *Courtelary*, les instructions ont plus que doublé par rapport à l'année précédente. Un lien certain apparaît entre l'augmentation des affaires et l'activité politique dans cette région. Aussi convient-il de continuer à décharger le président du tribunal. Depuis l'automne 1976, le greffier du tribunal de La Neuveville traite les infractions à la loi sur la circulation routière, alors que M. Jean Comment, avocat à Bienne, s'occupe des affaires civiles qui relèvent de la compétence du tribunal de district et des mesures protectrices de l'union conjugale.

14.3 Dans leurs rapports annuels, les procureurs d'arrondissement relèvent un accroissement des affaires difficiles qui demandent une administration de preuves toujours plus étendue. De façon générale, on souhaite que le Ministère public occupe personnellement davantage dans les affaires compliquées relevant du tribunal de district. Ceci paraît effectivement souhaitable, mais exige une augmentation du nombre de cas de défense d'office et se heurte à certaines limites. Il convient de souligner encore une fois que l'évolution du Ministère public n'a pas suivi celle des instances judiciaires. Aussi n'est-il pas étonnant que les procureurs de l'arrondissement du Mittelland n'aient soutenu l'accusation qu'à l'occasion de 7 affaires traitées par le tribunal du district de Berne. Dans le Seeland, le procureur n'a occupé que 3 fois devant le tribunal du district, mais il a présenté ses conclusions par écrit (au sens de l'art. 235 al. 2 cppb) à plusieurs reprises. Les procureurs ont occupé au total lors de 55 affaires durant 115 jours, ce qui correspond à moins de 10% des cas jugés par les tribunaux de district, la Chambre criminelle ou la Cour d'Assises. Le nombre actuel des procureurs d'arron-

stanzlich tätigen Staatsanwälten entspricht einem Minimum, und ein verstärkter, den heutigen Verhältnissen angepasster Einsatz ist ausgeschlossen. Es soll in diesem Zusammenhang auch daran erinnert werden, dass wegen des erweiterten Beteiligungsrechtes der Verteidigung in der Voruntersuchung eine grössere Beteiligung der Staatsanwaltschaft bei Einvernahmen des Untersuchungsrichters anzustreben ist. Denn Mängel in der Voruntersuchung führen oft zu Komplikationen in der Hauptverhandlung und können bisweilen gar nicht mehr behoben werden.

In insgesamt 139 Fällen erklärten die Bezirksprokuratoren und der stellvertretende Prokurator die Appellation an die Strafkammer.

Beim *Generalprokurator* macht sich die Zunahme der appellierten Geschäfte von 437 auf 532 sowie der Geschäfte der Anklagekammer, in denen Antrag zu stellen ist, stark fühlbar. Ohne die Beziehung des stellvertretenden Prokurators hätte die grosse Arbeitslast nicht erledigt werden können. Parallel zu den Straf- und Anklagekammergeschäften waren auch mehr Eingaben an das Bundesgericht in durch Nichtigkeits- oder staatsrechtliche Beschwerde weitergezogenen Fällen zu richten. Zudem stieg die Zahl der Gerichtsstandsgeschäfte von 465 auf 514 an.

14.4 Die Bemühungen zum Ausbau der Strafrechtspflege in Richtung besserer und gezielterer Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität nahmen im Berichtsjahr ihren Fortgang und führten dazu, dass der Grosse Rat durch Dekret vom 30. August 1977 den Ausbau des besonderen Untersuchungsrichteramtes beschloss. Danach besteht dieses speziell für die Untersuchung von Wirtschaftskriminalitätsfällen geschaffene Strafverfolgungsorgan inskünftig aus zwei Untersuchungsrichtern, welchen für die Bearbeitung von Buch- und Bankfragen zwei Revisoren als vollamtliche Justizbeamte beigegeben werden. Parallel dazu wurde das Dekret betreffend den Ausbau der Staatsanwaltschaft vom 9. September 1958 dahingehend abgeändert, dass für das ganze Kantonsgebiet anstelle von einem nunmehr zwei stellvertretende Prokuratoren eingesetzt werden. Letzteres war notwendig, weil die Bezirksprokuratoren, wie bereits ausgeführt, mit ihrem bisherigen Bestand den vermehrten Arbeitsanfall nicht hätten bewältigen können. Die beiden stellvertretenden Prokuratoren werden daher vornehmlich die Anklage in Wirtschaftskriminalitätsfällen vertreten, wobei auch an einen Einsatz in oberer Instanz anstelle der beiden überlasteten Generalprokuratoren gedacht wird. Gleichzeitig sollten sie generell verfügbar bleiben und Bezirks- wie Generalprokuratoren in Stosszeiten sowie bei Krankheit, Militärdienst, Ferien und dergleichen ersetzen können. Eine gegenseitige Stellvertretung fällt bei der bekannteren Arbeitsbelastung immer mehr ausser Betracht. Ein weiterer Ausbau der Staatsanwaltschaft wird nicht zu umgehen sein.

Im übrigen ist das Bedürfnis nach einem verstärktem Instrumentarium zur Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität erwiesen. 1977 wurden nicht weniger als zehn grosse Geschäfte vornehmlich wirtschaftskrimineller Art zur Bearbeitung an ausserordentliche Untersuchungsrichter abgetreten. Zahlreiche Probleme werden sich wohl noch bei der Beurteilung schwerer Wirtschaftsstraftaten stellen. In der Regel sind die Delinquenten dieser Art nicht geständig. Einer Überweisung an die Kriminalkammer steht, wenn eine Strafe von mehr als fünf Jahren Zuchthaus in Frage kommt, Artikel 198 StrV entgegen. Es bleibt also die Überweisung an das Geschwornengericht, welches sich mit dieser komplizierten Materie konfrontiert sehen wird. Die nächsten Jahre werden zeigen, ob die bestehenden Gerichte der Situation genügen können oder ob eventuell an eine Neufassung der Kompetenzen der urteilenden Gerichte zu denken sein wird.

dissement doit être considéré comme un minimum. Il est exclu que, dans les conditions présentes, ils puissent fournir davantage de travail. Nous nous permettons de rappeler que, suite à l'extension des droits de la défense durant l'instruction, il serait souhaitable que les procureurs assistent plus souvent aux interrogatoires menés par le juge d'instruction. En effet, les lacunes d'une instruction entraînent souvent des complications en audience des débats et ne peuvent parfois plus être comblées.

Les procureurs d'arrondissement et le procureur suppléant ont interjeté appel à 139 reprises au total.

Le *Procureur général* a lui aussi davantage de travail à la suite d'une augmentation des affaires faisant l'objet d'un appel (de 437 à 532) ainsi que des affaires de la Chambre d'accusation dans lesquelles il doit faire une proposition écrite. Il n'aurait pu faire face à ce surcroît de travail sans la nomination d'un procureur suppléant. Aux affaires des Chambres pénales et de la Chambre d'accusation s'ajoute encore un accroissement du nombre de rapports adressés au Tribunal fédéral à la suite de pourvois en nullité ou de recours de droit public. Enfin, le nombre des procédures en détermination de for a passé de 465 à 514.

14.4 Les efforts visant à lutter de façon plus adéquate et plus efficace contre la criminalité en matière économique se sont poursuivis l'année passée. Ils ont amenés le Grand Conseil à introduire, par décret du 30 août 1977, l'institution de juges d'instruction spéciaux. Ceux-ci, au nombre de deux, sont chargés spécialement d'instruire les cas de délits en matière économique. Deux réviseurs, travaillant à plein temps et ayant qualité de fonctionnaires judiciaires, les assistent dans les affaires ayant trait à des problèmes comptables ou bancaires. Parallèlement, le décret concernant le Ministère public du 9 septembre 1958 a été profondément modifié. Au lieu d'un seul poste de procureur suppléant pour l'ensemble du canton, il est prévu aujourd'hui deux postes. Cette modification était indispensable, car les procureurs d'arrondissement, comme nous l'avons déjà relevé, n'auraient pu faire face au surcroît de travail. Les deux procureurs suppléants s'occuperont aussi de représenter l'accusation dans les cas de délits économiques. Il est probable qu'ils occuperont aussi en seconde instance en lieu et place des deux procureurs généraux, qui sont surchargés. Ils devront enfin se tenir à disposition pour remplacer les procureurs d'arrondissement ou généraux durant les périodes de surcharge, maladie, service militaire, vacances, etc. Un remplacement réciproque est en effet exclu au vu de la surcharge de travail. Il faudra par ailleurs nécessairement procéder un jour à une nouvelle extension du Ministère public.

Il est prouvé au surplus que l'institution d'un instrument de lutte plus efficace contre les délits économiques est indispensable. En 1977, pas moins de 10 affaires importantes, surtout de nature économique, ont été confiées à des juges d'instruction extraordinaires.

De nombreux problèmes se poseront nécessairement lors du jugement des infractions graves en matière économique. En règle générale, en effet, les délinquants de cette espèce ne passent pas aux aveux. L'art. 198 cppb exclut un renvoi devant la Chambre criminelle dans les cas qui seraient passibles de réclusion pour plus de 5 ans. Reste donc le renvoi devant la Cour d'assises, qui sera ainsi confrontée à une matière des plus compliquées. Les prochaines années montreront si les tribunaux actuels pourront faire face à la situation ou s'il faudra peut-être procéder à un réexamen de leurs compétences respectives.

14.5 Die Frage, ob der Vollzug der Strafe bei Anordnung einer ambulanten Behandlung aufzuschieben sei, führt immer wieder zu Kontroversen. Sie wird wohl nie einheitlich beantwortet werden können. So entschied das Bundesgericht im Falle eines wegen Unzucht mit Kindern verurteilten sexualneurotisch fehlentwickelten, infantil-unreifen und in eine paranoid-depressive Phase geratenen Psychopathen, dass der Aufschub des Strafvollzuges wegen vordringlicher ambulanter psychiatrischer Behandlung im Sinne einer psychagogisch-psychotherapeutischen Individualbetreuung eventuell verbunden mit medikamentöser, antidepressiver Behandlung nicht Bundesrecht verletzte (BGE 101 IV 270). Gleich entschied der oberste Gerichtshof gegenüber einem schwer Drogensüchtigen, der sofort nach der Entlassung aus der Untersuchungshaft freiwillig in eine therapeutische Wohngemeinschaft eingetreten war und sich dort betreuen liess (BGE 101 IV 357). Strenger war er jedoch in zwei andern ebenfalls publizierten Entscheiden, wo er die ambulante Behandlung als mit dem Strafvollzug vereinbar erklärte. Doch ist nicht zu übersehen, dass sie sich deutlich von den zuerst erwähnten unterscheiden. Der eine betraf einen wegen wiederholten Raubes und einer Anzahl weiterer Straftaten zu sechseinhalb Jahren Zuchthaus verurteilten Delinquenten, der psychotherapeutischer Behandlung bedurfte, und der andere einen zu drei Jahren Zuchthaus verurteilten Sexualverbrecher, wo die Vorinstanz angewiesen wurde, abzuklären, ob die sexualdämpfende Behandlung mit «Androcur-Tabletten» mit dem Vollzug der Freiheitsstrafe vereinbar sei (BGE 100 IV 12 und 100 IV 201). In einem weiteren Entscheid sodann (BGE 101 IV 275) wird ausgeführt, eine ambulante Alkoholentwöhnungsbehandlung sei mit der Verbüssung einer Strafe von sechs Wochen Gefängnis wegen Führens eines Motorfahrzeuges in angetrunkenem Zustand durchaus vereinbar. Bei der Bestimmung der Art des Vorgehens kommt der Ansichtsausserung des psychiatrischen Experten vorrangige Bedeutung zu. Dieser kann allerdings den von ihm erwarteten Dienst nur dann erweisen, wenn er bei der Fragestellung auf die Vielfalt der Massnahmen und ihrer eventuellen Kumulierung mit dem Strafvollzug aufmerksam gemacht wird.

14.6 Eine grosse Zahl schwerer Fälle der Drogenkriminalität gelangte im Berichtsjahr zur oberinstanzlichen Beurteilung. Bemühend ist es, festzustellen, dass die Delinquenten durchwegs jungen Alters sind. Da stellt sich die Frage nach den Ursachen der Betäubungsmittelsucht. Sicher ist, dass wir uns an die Drogen als gesellschaftliche Erscheinung gewöhnen müssen, so bedauerlich es sein mag.

14.7 Am 20. Dezember 1977 wurden in Delsberg die zum deutschen Terroristenkreis gehörende Gabriele Kröcher-Tiedemann sowie der sie begleitende Christian Möller verhaftet. Sie hatten kurz zuvor in Fahy mehrere Schüsse auf zwei ihre Pflicht erfüllende Grenzwächter abgegeben und die letzteren dabei schwer verletzt. Damit griff eine Erscheinung auf unseren Kanton über, die den Behörden in unseren nördlichen und südlichen Nachbarstaaten schwer zu schaffen macht. Auf das zurzeit noch nicht abgeschlossene Verfahren und eine Reihe dabei aktuell gewordener Fragen wird im nächsten Jahresbericht zurückzukommen sein.

14.8 Verschiedene Gerichtspräsidenten und ein Staatsanwalt weisen darauf hin, dass die Verzeigungen wegen Führens eines Motorfahrzeuges in angetrunkenem Zustand im Zunehmen begriffen sind. Milde Strafen verfehlen ihre Wirkung, am meisten Eindruck macht der sogenannte Billetenzug (Entzug des Führerausweises). Die im Emental-Oberaargau geübte Praxis, dass jeder des angetrunkenen Fahrens Beschuldigte auch dann vor den Richter geladen wird, wenn

14.5 La question de savoir s'il faut suspendre l'exécution de la peine lorsqu'on ordonne un traitement ambulatoire est controversée. On ne saurait y répondre une fois pour toutes. Ainsi en a décidé le Tribunal fédéral dans le cas d'un prévenu condamné pour attentat à la pudeur des enfants, psychopathe et souffrant d'anomalies mentales compliquées d'une dépression de type paranoïde. Notre haute Cour a précisé que la suspension de l'exécution ne violait pas le droit fédéral lorsqu'il faut impérieusement procéder à un traitement psychiatrique ambulatoire dans le sens d'un traitement individuel psychagogique et psychothérapeutique lié éventuellement à un traitement médicamenteux et antidépresseur (RO 101 IV 270 = JT 1976 p. 133). Elle a tranché dans le même sens dans le cas d'un drogué qui était entré de son plein gré, immédiatement après sa relaxation de la détention préventive, dans une communauté d'habitation thérapeutique où il subissait un traitement (RO 101 IV 357). Le Tribunal fédéral, en revanche, s'est montré plus sévère dans deux autres cas également publiés, où il a admis que le traitement ambulatoire était compatible avec l'exécution de la peine. Ces deux cas, cependant, différaient notablement des deux affaires précédentes. Le premier concernait un délinquant condamné à 6 ans et demi de réclusion pour brigandages, commis de manière répétée, ainsi que pour d'autres délits, qui devait suivre un traitement psychothérapeutique. Le second se rapportait à un délinquant en matière sexuelle condamné à 3 ans de réclusion. Dans cette dernière affaire, l'instance inférieure a été invitée à examiner si le traitement au moyen de tablettes d'«Androcur» qui diminuent chimiquement les pulsions sexuelles était compatible avec l'exécution de la peine (RO 100 IV 12 et 100 IV 201 = JT 1975, p. 70 et 132). Dans un autre jugement (RO 101 IV 275), le Tribunal fédéral a affirmé qu'un traitement ambulatoire visant à sevrer une personne alcoolique était compatible avec l'exécution d'une peine de 6 semaines d'emprisonnement infligée à la suite de conduite d'un véhicule automobile en état d'ébriété. L'opinion de l'expert psychiatrique quant à la manière de procéder est essentielle. L'expert ne peut toutefois se prononcer valablement que si on le rend attentif, dans le questionnaire qui lui est soumis, à la diversité des mesures et à leur éventuel cumul avec l'exécution de la peine.

14.6 Un grand nombre de graves affaires de drogue a fait l'objet, l'année passée, d'un jugement de l'instance supérieure. Il est navrant de constater que les délinquants sont toujours jeunes, ce qui amène à se poser des questions au sujet de l'origine de la toxicomanie. Même si nous le regrettons, il ne fait aucun doute que nous devons nous habituer aux drogues, qui deviennent un élément caractéristique de notre société.

14.7 Le 20 décembre 1977, la terroriste allemande Gabriele Kröcher-Tiedemann et son compagnon Christian Möller ont été arrêtés à Delémont. Ils avaient, peu de temps auparavant, tiré plusieurs coups de feu à Fahy sur deux douaniers qui étaient en fonction et les avaient grièvement blessés. Ainsi est apparu dans notre canton un phénomène qui préoccupe grandement les autorités de nos voisins du nord et du sud. Nous reviendrons dans le prochain rapport sur la procédure qui n'est pas encore close ainsi que sur une série de problèmes actuels.

14.8 Plusieurs présidents de tribunaux et un procureur relèvent que les dénonciations pour conduite d'un véhicule automobile en état d'ébriété sont plus nombreuses qu'auparavant. Il apparaît que des peines légères sont inefficaces et que seul le retrait du permis de conduire impressionne les délinquants. Il est d'usage, en Emental-Haute Argovie, que toute personne accusée d'avoir conduit en état d'ébriété soit convoquée devant le juge, et cela même si seule une

nur eine Busse in Frage kommt, verdient Beachtung. Auf bundesrechtlicher Ebene sind zudem Bestrebungen im Gang, die Toleranzgrenze auf 0,5 Gewichtspro mille herabzusetzen. Zu beachten ist im weitern ein neuerer Bundesgerichtsentscheid im sogenannten Schluss-Sturz-Trunk. Danach kann generelle Verkehrsuntauglichkeit angenommen werden, wenn sich der Führer nach kurzfristigem Trinken einer 0,3-Gewichtspro mille übersteigenden Alkoholmenge zur Zeit der Überflutung des Gehirns mit Alkohol (Beginn der Überflutung etwa zehn Minuten nach Trinkende) an das Steuer setzt. Angetrunkenheit ist in solchen Fällen selbst dann zu bejahen, wenn der im Venenblut gefundene Alkoholspiegel 0,8 Promille nicht erreicht (BGE 103 IV 110).

Nachteilig wirkte sich aus, dass der Kassationshof des Bundesgerichts das Sicherheitsgurtenobligatorium nach Art. 3a VRV als ungesetzlich erklärte. Die Unfälle mit schweren Körperverletzungen stiegen seither sprunghaft an.

Eine grobe Verletzung der Verkehrsregeln ist nach neuerer Bundesgerichtspraxis auch schon bei bloss abstrakter Gefährdung anderer anzunehmen (BGE 102 IV 42). Um so mehr drängt sich bei konkreter Gefährdung und unter der Voraussetzung, dass nicht besondere Umstände vorliegen, eine Freiheitsstrafe auf. Das Bundesgericht wies kürzlich eine Nichtigkeitsbeschwerde gegen ein Urteil der II. Strafkammer ab, durch welches ein Rechtsüberholen auf der Autobahn ohne Unfallfolgen mit einer bedingt erlassenen Freiheitsstrafe sowie mit Busse bestraft worden war.

14.9 Anstelle des zum Oberrichter gewählten Staatsanwaltes des Juras, Oscar Troehler, wählte das Obergericht Herrn Gerichtspräsident Jules Schlappach mit Amtsantritt am 1. Februar 1978 und Sitz in Moutier.

amende entre en ligne de compte. Cette pratique mérite notre considération. On constate par ailleurs, sur le plan fédéral, que de nombreuses voix s'élevèrent pour demander un abaissement de la limite de tolérance à 0,5‰. Il convient en outre de rappeler un jugement du Tribunal fédéral très récent, relatif au «coup de l'étrier». Selon ce jugement, on peut admettre de façon générale une inaptitude à la conduite si le conducteur, après avoir ingéré rapidement plus de 0,3‰ d'alcool, se met au volant au moment où l'alcool atteint le cerveau (soit 10 minutes environ après l'absorption d'alcool). Dans un tel cas, il convient de retenir l'état d'ébriété lorsque l'alcoolémie veineuse n'atteint pas 0,8‰ (RO 103 IV 110). Il est regrettable que la Cour de cassation du Tribunal fédéral ait déclaré illégal le port obligatoire de la ceinture de sécurité. Il en est résulté un accroissement immédiat et considérable des accidents entraînant des lésions corporelles graves.

Selon la nouvelle jurisprudence du Tribunal fédéral, une mise en danger abstraite peut constituer une violation grave des règles de la circulation (RO 102 IV 42). Il se justifie d'autant plus d'infliger une peine privative de liberté en cas de mise en danger concrète lorsque le cas ne présente aucune circonstance particulière. Très récemment, le Tribunal fédéral a rejeté un pourvoi en nullité contre un jugement de la II<sup>e</sup> Chambre pénale, dans lequel un conducteur, qui avait dépassé à droite sur une autoroute sans provoquer d'accident, avait été condamné à une peine privative de liberté avec sursis ainsi qu'à une amende.

14.9 Le président de tribunal, M. Jules Schlappach, a été élu par la Cour suprême procureur du Jura en lieu et place de M. Oscar Troehler, élu juge d'appel. L'entrée en fonction a eu lieu le 1<sup>er</sup> février 1978. Le siège se trouve à Moutier.

## 15. **Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern**

### 15.1 *Statistik*

15.1.1 Im Berichtsjahr wurden insgesamt 6233 Strafverfahren (3095 gegen Kinder, 3138 gegen Jugendliche) eröffnet. Das sind etwa 5 Prozent weniger als im Vorjahr.

Die Geschäftslast der Jugendgerichte hat indessen nicht in diesem Ausmass abgenommen; so mussten im Berichtsjahr im ordentlichen Verfahren (mit Voruntersuchung und Hauptverhandlung) ebenso viele Urteile gefällt werden wie im Jahre 1976. Zurückgegangen ist demnach nur die Zahl der weniger aufwendigen Strafmandatsverfahren. Seit dem Jahre 1974, dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des Jugendrechtspflegegesetzes, hat die Zahl der Geschäfte abwechselungsweise mal zu-, mal abgenommen, wobei die Rate zwischen 4,5 und 5 Prozent lag.

15.1.2 Von den im Berichtsjahr beurteilten jungen Straftätern standen – wie übrigens schon in den drei letzten Jahren – 49 Prozent im Kindesalter, 51 Prozent waren Jugendliche. Das weibliche Geschlecht war bei den Kindern stärker vertreten als bei den Jugendlichen. Bei den straffällig gewordenen Kindern machte der Prozentsatz der Mädchen 30 Prozent aus, bei den Jugendlichen betrug er lediglich 14,5 Prozent. Im Vergleich zum Vorjahr haben sich hier keine Verschiebungen ergeben.

15.1.3 Erfreulicherweise hat die Zahl der rückfällig gewordenen Kinder und diejenige der Kinder, die sich fünf und mehr Delikte zuschulden kommen liessen, im Berichtsjahr wieder abgenommen, nachdem im Vorjahr eine deutliche Zunahme zu konstatieren war.

15.1.4 In 30 Fällen drängte sich eine Änderung der Massnahme auf; gegenüber 19 Jugendlichen musste der bedingte Vollzug der Einschliessungsstrafe widerrufen werden; in 5 Fällen sah sich der Jugendrichter genötigt, nach einem

## 15. **Extrait du rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne**

### 15.1 *Statistique*

15.1.1 L'année passée, 6233 actions pénales ont été ouvertes au total (3095 contre des enfants et 3138 contre des adolescents). Il y en a donc eu environ 5% en moins que lors de l'année 1976.

Toutefois, la charge de travail des tribunaux des mineurs n'a nullement diminué dans la même proportion. On a rendu cette année autant de jugements en procédure ordinaire (avec instruction et débats) qu'en 1976. Seul a diminué le nombre des procédures plus rapides se terminant par un mandat de répression. Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur le régime applicable aux mineurs délinquants, en 1974, le nombre des affaires a alternativement augmenté ou diminué, dans la proportion de 4,5% à 5%.

15.1.2 Comme lors des trois dernières années, 49% des jeunes délinquants condamnés l'année passée étaient des enfants et 51% des adolescents.

Le sexe féminin était davantage représenté chez les enfants que chez les adolescents, soit 30% dans le premier groupe et 14,5% seulement dans le second. Il n'y a pas eu de variations par rapport à l'année précédente.

15.1.3 Nous constatons avec plaisir que le nombre des enfants récidivistes et celui des enfants qui ont commis cinq délits et plus, a de nouveau baissé durant l'année, et cela bien qu'une forte augmentation se soit manifestée en 1976.

15.1.4 Il a fallu procéder à une modification de la mesure prise dans 30 cas. Le sursis à l'exécution de la peine a dû être révoqué pour 19 adolescents. Dans 5 cas, le juge des mineurs a été contraint, après avoir ordonné un ajournement de sa

Aufschub des Entscheides eine Sanktion wegen Nichtbewährung des Probanden zu verhängen; 18 in ein Erziehungsheim eingewiesene Jugendliche mussten nachträglich in eine Arbeitserziehungsanstalt versetzt werden.

## 15.2 Rechtspflege

15.2.1 Es wird immer schwieriger, geeignete Familien zu finden, wo ein erheblich gefährdeter junger Mensch plaziert werden kann. Die Zahl der angeordneten Familieneinweisungen ist seit dem Jahre 1974 um mehr als die Hälfte gesunken. Ob und inwieweit sogenannte Grossfamilien und therapeutisch geführte Wohngemeinschaften diese Lücke zu schliessen vermögen, wird die Zukunft zeigen.

15.2.2 Die zeitlich befristete Probezeit im Zusammenhang mit einem Aufschub des Entscheides oder mit einer bedingten Einschliessungsstrafe ist für Jugendliche ein echter Anreiz, um sich zu bewähren.

Nur in 10 Prozent der Fälle musste nachträglich wegen Nichtbewährung während der Probezeit nach einem Aufschub des Entscheides gemäss Artikel 97 Absatz 2 StGB eine Sanktion ausgesprochen werden. Gleich verhielt es sich bei den Einschliessungsstrafen: 107 Jugendlichen wurde der bedingte Strafvollzug gewährt, wobei derselbe bloss in 14 Fällen widerrufen werden musste.

Das zeigt doch deutlich, dass die meisten Jugendlichen die Chance, die man ihnen mit dem Ansetzen einer Bewährungsfrist einräumt, wahrnehmen.

15.2.3 Von der Möglichkeit, Kinder und Jugendliche zu einer Arbeitsleistung anzuhalten, machen die Jugendgerichtspräsidenten von Jahr zu Jahr mehr Gebrauch.

Diese Art von Sanktion wird von den Betroffenen und deren Eltern gut aufgenommen. Die Arbeitsleistungen werden denn auch fast ausnahmslos erbracht. Erstaunlich ist, dass die Arbeitgeber praktisch durchwegs gute bis sehr gute Berichte über Leistungen und Verhalten der verpflichteten Kinder und Jugendlichen während des Arbeitseinsatzes abgeben. Es kommt auch immer wieder vor, dass verpflichtete Kinder und Jugendliche über das Pflichtpensum hinaus am Einsatzort tätig bleiben, weil es ihnen dort gefällt und ihre Eltern offenbar froh sind, sie in der Freizeit sinnvoll beschäftigt zu wissen.

15.2.4 Immer wieder stellt man fest, dass sich der Strafregistereintrag für Jugendliche, die sich um eine bestimmte Stelle bewerben und hiefür einen Registerauszug beizubringen haben, nachteilig auswirkt, indem sie von vornherein nicht berücksichtigt werden. Jugendsünden erschweren so das berufliche Fortkommen. Der Jugendrichter bekommt daher nicht selten die bange Frage des Angeschuldigten oder dessen Eltern zu hören, ob das Urteil eingetragen werde. Nicht die in Aussicht stehende Sanktion erregt Besorgnis, sondern die Registrierung und die Folgen, die sich daraus ergeben können.

Die Auswahl der eintragungspflichtigen Tatsachen ist recht eigenartig. Während von den Strafen nur die Einschliessung registriert wird, sind Massnahmen ausnahmslos aufzunehmen. Dass der Aufschub des Entscheides gemäss Artikel 97 StGB nicht mehr eintragungspflichtig ist, ist zu begrüssen. Weshalb die Erziehungshilfe und sogar die besondere Behandlung (Art. 92 StGB) vermerkt werden müssen, ist nicht recht einzusehen, namentlich, wenn man bedenkt, dass Massnahmen an unzurechnungsfähigen geistig abnormen Erwachsenen nicht ins Strafregister eingetragen werden.

Bern, im Mai 1978

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *Hugi*

Der Obergerichtsschreiber: *Angst*

décision, de prononcer une sanction à la suite de l'insuccès de l'épreuve; 18 adolescents placés dans une maison d'éducation ont dû, par la suite, être transférés dans un établissement d'éducation au travail.

## 15.2 Considérations pratiques

15.2.1 Il est de plus en plus difficile de trouver des familles appropriées où les adolescents et enfants en sérieux danger peuvent être placés. Le nombre des placements familiaux a diminué de plus de la moitié depuis 1974. L'avenir démontrera si et dans quelle mesure les «grandes familles» et les communautés d'habitation thérapeutique remédieront à cette situation.

15.2.2 La fixation d'un délai d'épreuve dans le cadre d'un ajournement de la décision ou d'une exécution de la peine incite réellement l'adolescent à se reprendre.

Dans 10% des cas seulement, il a fallu prononcer une sanction au sens de l'art. 97 al. 2 CPS, après un ajournement de la décision, car l'adolescent n'avait pas subi le délai d'épreuve avec succès. Il en fut de même avec la peine de détention: sur 107 adolescents qui avaient bénéficié du sursis à l'exécution de leur peine, 14 seulement ont fait l'objet d'une décision de révocation du sursis.

Voilà qui montre clairement que la plupart des adolescents saisissent la chance qu'on leur donne en leur accordant un délai d'épreuve.

15.2.3 Les juges des mineurs font de plus en plus usage de la possibilité qui leur est donnée d'astreindre les enfants et les adolescents à effectuer certains travaux. Cette sanction est bien accueillie par les jeunes délinquants et par leurs parents. Les prestations de travail sont en effet presque toujours effectuées. Il est surprenant de constater que les employeurs délivrent pour ainsi dire à chaque cas un bon ou un excellent certificat au sujet des prestations et du comportement des enfants et adolescents astreints au travail. Il arrive souvent même que les enfants et adolescents en question restent à leur lieu de travail plus longtemps qu'ils n'y sont tenus. Cela tient au fait qu'ils s'y plaisent et que les parents sont apparemment contents de savoir que leurs enfants s'occupent intelligemment durant leurs loisirs.

15.2.4 On constate souvent que l'inscription au casier judiciaire est préjudiciable à l'adolescent qui se présente à un employeur. Celui-ci lui demande en effet d'apporter un extrait du casier judiciaire et, au vu de ce document, exclut souvent l'adolescent. On voit donc que des erreurs de jeunesse peuvent porter atteinte à l'avenir professionnel, aussi n'est-il pas rare que le prévenu ou ses parents demandent anxieusement au juge si la décision sera notée au casier judiciaire. Ce n'est pas la sanction qui les préoccupe, mais l'inscription et les conséquences qu'elle peut avoir!

La nature des faits qui doivent faire l'objet d'une inscription a été déterminée de façon curieuse. Si, parmi les peines, seule la détention doit être inscrite, en revanche, toutes les mesures doivent l'être. Il est heureux que l'ajournement de la décision prévue à l'art. 97 CPS ne doive plus être inscrit. Pourquoi n'en est-il pas de même en ce qui concerne l'aide à l'éducation ou le traitement spécial (art. 92 CPS)? Cela serait d'autant plus justifié si l'on considère, par exemple, que les mesures prises à l'encontre des adultes privés de discernement et mentalement déficients ne sont pas inscrites au casier judiciaire.

Berne, mai 1978

Au nom de la Cour suprême,

le président: *Hugi*

le greffier de la Cour: *Angst*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1977 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1977 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts Affaires du tribunal de district				Hievon wurden erledigt Ont été liquidées				
	Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB Affaires d'interdiction et de levée d'interdiction (art. 34 et 40, loi intr. au CCS)	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen Divorces, séparations de corps, demandes de nullité	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung Action en paternité et en désaveu	Übrige Rechtssachen Autres affaires	durch Urteil par jugement	durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction	auf andere Weise d'un autre façon	auf 1. Januar 1977 unerledigt non liquidées le 1 <sup>er</sup> janvier 1977	durch Appellation weitergezogen frappées d'appel
Aarberg	9	47	6	—	42	3	—	17	1
Aarwangen I und II	14	73	14	—	55	10	2	34	3
Bern I/II	44	728	28	26	570	42	2	212	12
Bern III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel	35	205	22	10	143	1	18	110	3
Büren	5	41	2	1	28	2	1	18	1
Burgdorf	8	68	4	4	59	1	8	16	2
Courtelary	2	35	3	2	20	1	—	21	—
Delémont	2	60	5	3	45	4	1	20	4
Erlach	—	10	4	2	9	4	—	3	1
Franches-Montagnes	1	9	4	3	9	2	1	5	1
Fraubrunnen	6	54	11	3	53	3	5	13	3
Frutigen	5	20	6	1	17	1	3	11	1
Interlaken	6	55	8	1	50	4	—	16	2
Konolfingen I und II	4	71	8	—	50	3	—	30	1
Laufen	3	32	3	2	22	3	—	15	2
Laupen	1	15	2	4	17	—	—	5	1
Moutier	3	49	2	—	35	2	2	15	—
La Neuveville	1	14	—	—	10	—	1	4	—
Nidau	5	96	7	16	81	8	1	34	1
Niedersimmental	4	33	8	1	23	—	1	22	1
Oberhasli	1	9	2	—	7	—	—	5	—
Obersimmental	1	10	1	1	10	—	—	3	2
Porrentruy	3	58	8	2	45	2	—	24	3
Saanen	3	14	1	—	14	1	—	3	—
Schwarzenburg	1	9	5	—	10	—	—	5	—
Seftigen	3	52	4	4	37	1	5	20	—
Signau	12	22	12	—	33	—	2	11	—
Thun	25	163	18	7	137	4	6	66	10
Trachselwald	6	8	3	—	8	1	—	8	—
Wangen a. d. A.	10	41	9	6	42	10	—	14	1
	223	2 101	210	99	1 681	113	59	780	56

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1977 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Geschäfte des Amtsgerichtes <i>Affaires du tribunal de district</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				
	Aussöhnungsversuche <i>Tentatives de conciliation</i>	des Gerichtspräsidenten <i>du président du tribunal</i>	des Appellationshofes <i>de la Cour d'appel</i>	Rechtshilfesuche anderer Gerichte <i>Requêtes d'autres tribunaux afin d'entraide judiciaire</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)</i>	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations dans le sens de l'art. 3, loi intr. au CCS</i>	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO <i>Contestations se rapportant à l'art. 2, ch. 6, CPC</i>	Vorsorgliche Beweisführung <i>Preuves à l'air</i>
Aarberg	82	—	18	13	79	1	—	—	2
Aarwangen I und II	145	—	60	12	143	—	—	—	4
Bern I/II	725	—	273	507	—	—	—	—	—
Bern III	—	2	—	—	444	—	—	—	20
Bern IV	—	3	3	—	417	22	—	—	—
Biel	329	71	—	108	276	19	—	—	2
Büren	103	1	18	16	80	1	—	—	—
Burgdorf	120	1	42	37	96	7	—	—	1
Courtelary	84	9	—	30	81	—	—	—	—
Delémont	146	29	—	12	133	—	—	—	—
Erlach	23	1	—	7	8	—	—	—	—
Franches-Montagnes	23	—	4	7	35	—	—	—	—
Fraubrunnen	106	9	2	30	94	5	1	—	1
Frutigen	56	—	15	4	54	—	—	—	—
Interlaken	87	—	33	27	60	—	—	—	2
Konolfingen I und II	150	—	55	21	125	2	1	2	2
Laufen	61	—	11	7	63	1	1	—	7
Laupen	24	—	2	7	26	—	—	1	1
Moutier	88	3	25	5	75	1	—	—	—
La Neuveville	21	2	1	8	19	—	—	—	—
Nidau	140	8	—	53	147	12	—	2	6
Niedersimmental	59	18	—	17	61	—	—	—	1
Oberhasli	17	—	5	5	5	—	—	—	—
Obersimmental	15	—	1	6	19	1	—	—	—
Porrentruy	90	—	31	19	132	—	—	—	1
Saanen	25	—	4	9	17	—	—	—	1
Schwarzenburg	13	2	—	12	13	—	1	—	—
Seftigen	117	37	—	21	80	1	—	—	8
Signau	36	20	4	6	45	—	—	—	—
Thun	267	1	84	61	201	—	—	—	5
Trachselwald	20	10	3	2	27	—	—	—	—
Wangen a. d. A.	87	1	27	6	115	—	1	3	2
	3 259	228	721	1 075	3 170	73	5	8	66

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1977 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure somm. conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>					
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art. 294 ss. CPC</i>				Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>					
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1977 unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1977</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Mainlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Anderer Schuldbetreibungs- und Konkurrenzsachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322 CPC)</i>	Einseitige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungs- verfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contestations dérivant de la procédure d'exécution (art. 402 ss. CPC)</i>
Aarberg	6	67	3	6	—	52	16	21	3	—
Aarwangen I und II	26	102	5	14	—	55	17	24	2	2
Bern I/II	—	—	—	—	—	—	—	404	—	—
Bern III	101	231	54	78	—	—	—	196	30	6
Bern IV	85	189	94	71	—	505	390	—	—	—
Biel	58	155	39	45	4	322	173	63	27	14
Büren	23	47	—	11	—	62	13	20	3	1
Burgdorf	18	68	12	6	—	56	30	48	10	1
Courtelary	16	35	15	15	—	74	5	31	4	3
Delémont	25	60	25	23	—	150	13	28	—	5
Erlach	2	5	1	—	—	9	—	9	1	1
Franches-Montagnes	7	27	—	1	1	25	3	14	—	2
Fraubrunnen	31	37	15	18	—	39	6	—	4	—
Frutigen	4	32	12	6	—	19	—	31	5	2
Interlaken	5	40	13	4	—	50	39	46	6	1
Konolfingen I und II	22	72	12	26	—	75	27	32	3	4
Laufen	12	45	8	7	2	28	16	14	3	7
Laupen	8	16	—	4	—	16	—	23	—	—
Moutier	16	26	23	11	—	62	32	86	3	1
La Neuveville	7	6	—	6	1	27	37	14	1	1
Nidau	48	104	9	6	—	137	31	70	6	6
Niedersimmental	6	32	13	11	—	23	47	16	4	2
Oberhasli	3	1	—	1	—	2	2	13	1	—
Obersimmental	6	6	7	1	—	10	—	17	—	—
Porrentruy	35	49	12	37	4	115	16	33	14	3
Saanen	3	5	7	3	—	18	18	13	—	—
Schwarzenburg	2	9	—	3	—	10	—	9	1	—
Seftigen	14	25	21	29	—	37	10	47	11	5
Signau	6	34	2	3	—	22	11	20	2	—
Thun	31	86	58	31	—	155	12	21	7	2
Trachselwald	4	16	7	—	—	15	8	24	—	2
Wangen a. d. A.	20	73	8	20	1	50	16	6	—	1
	650	1700	475	497	13	2 220	988	1 393	151	72

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1977 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1977 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1977</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations dans le sens de</i> <i>l'art. 3, loi intr. au CCS</i>	Andere Rechtssachen, wie Expropriationen usw. <i>Autres contestations comme celles</i> <i>dérivées du droit d'expropriation, etc.</i>
Aarberg	67	14	1	10	–	19	1	–	–
Aarwangen I und II	76	14	1	9	–	22	–	–	–
Bern I/II	65	238	2	99	6	–	–	–	–
Bern III	181	–	1	50	–	116	–	–	–
Bern IV	819	–	40	36	–	127	34	–	–
Biel	414	15	105	65	–	62	5	–	–
Büren	70	6	11	12	–	16	1	–	–
Burgdorf	98	16	16	15	–	7	2	1	–
Courtelary	91	14	1	11	–	6	–	–	–
Delémont	135	14	25	22	–	27	2	–	–
Erlach	12	6	2	–	–	4	–	–	–
Franches-Montagnes	23	12	2	7	–	5	–	–	–
Fraubrunnen	27	18	1	3	–	10	2	1	–
Frutigen	27	15	6	9	1	3	–	–	–
Interlaken	73	13	45	11	–	25	–	–	1
Konolfingen I und II	90	27	5	19	–	17	3	–	–
Laufen	35	6	14	13	1	6	–	–	–
Laupen	23	8	–	8	2	4	–	–	–
Moutier	132	19	25	8	3	13	1	2	–
La Neuveville	27	42	–	11	1	3	–	–	–
Nidau	165	70	1	14	–	19	1	2	–
Niedersimmental	41	30	17	4	–	8	1	1	–
Oberhasli	12	4	–	2	–	4	1	–	–
Obersimmental	18	–	6	3	1	1	–	–	–
Porrentruy	114	25	18	24	–	29	5	–	–
Saanen	40	–	5	4	–	6	–	–	–
Schwarzenburg	8	6	3	3	–	1	–	–	–
Seftigen	70	3	16	21	–	15	2	–	–
Signau	38	4	5	8	–	–	1	2	–
Thun	158	16	17	6	–	44	7	5	–
Trachselwald	29	9	5	6	2	1	–	–	–
Wangen a. d. A.	58	9	3	3	–	19	3	–	2
	3 236	673	399	516	17	639	72	14	3

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1977 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>									
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>									
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1977 unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1977</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mainlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkurrenzverfahren inkl. Notstundungen (Art. 317, 336/1 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillites (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2 de l'Intr. au CCS (art. 322, 336, al. 2, CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>	
Aarberg	4	8	–	8	2	42	156	54	3	
Aarwangen I und II	7	7	–	8	4	35	127	45	5	
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Bern III	8	57	16	35	4	–	–	–	138	
Bern IV	25	82	17	37	4	342	806	–	–	
Biel	12	15	8	32	3	133	579	168	23	
Büren	3	4	1	9	1	36	74	32	4	
Burgdorf	1	3	–	6	1	23	164	39	6	
Courtelary	2	2	–	2	–	39	439	32	6	
Delémont	18	7	1	3	2	84	179	96	43	
Erlach	2	1	1	–	–	9	49	5	4	
Franches-Montagnes	2	2	–	1	–	30	49	12	6	
Fraubrunnen	5	1	–	7	4	28	67	55	10	
Frutigen	–	–	1	2	–	8	58	13	2	
Interlaken	4	14	3	5	1	36	347	50	6	
Konolfingen I und II	1	4	3	12	–	41	187	56	10	
Laufen	1	3	–	2	1	14	98	26	3	
Laupen	–	–	–	4	–	8	64	1	3	
Moutier	–	2	4	10	–	23	229	1	7	
La Neuveville	2	–	1	–	1	16	11	–	3	
Nidau	7	8	–	7	2	76	269	71	10	
Niedersimmental	2	2	–	6	–	8	5	11	–	
Oberhasli	3	–	–	2	3	4	150	3	4	
Obersimmental	–	1	–	–	–	11	38	1	3	
Porrentruy	9	4	–	21	3	46	338	65	20	
Saanen	2	–	2	2	–	14	137	2	6	
Schwarzenburg	–	–	–	1	–	2	10	–	2	
Seftigen	2	2	3	10	–	25	3	68	3	
Signau	–	–	–	3	–	11	41	32	3	
Thun	5	16	10	25	1	108	258	123	18	
Trachselwald	–	1	–	–	–	10	47	2	–	
Wangen a. d. A.	8	10	–	6	1	29	93	33	2	
	135	256	71	266	38	1 291	5 072	1 096	353	

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1977 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1977 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1<sup>re</sup> instance</i>											
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>						als untere Nachlassbehörde <i>comme autorité inférieure de concordat</i>					
	Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>						Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>					
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1977 unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1977</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassunterschiedungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1977 noch unerledigt <i>non liquidées le 1<sup>er</sup> janvier 1977</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	62	175	14	4	3	–	1	1	–	–	–	–
Aarwangen I und II	61	138	–	13	11	2	2	4	–	–	–	–
Bern I/II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bern III	107	2	5	24	9	–	–	–	–	–	–	–
Bern IV	1 090	–	31	27	22	2	2	4	–	–	–	–
Biel	239	103	483	78	11	4	5	9	–	–	–	–
Büren	55	77	7	7	7	–	–	–	–	–	–	–
Burgdorf	46	145	21	20	6	2	–	2	–	–	–	–
Courtelary	45	430	16	25	2	1	1	2	–	–	–	–
Delémont	135	81	147	39	4	–	4	4	–	–	–	–
Erlach	10	52	3	2	2	2	2	3	–	–	1	–
Franches-Montagnes	25	56	6	10	1	1	–	–	1	–	–	–
Fraubrunnen	60	61	27	12	6	2	–	2	–	–	–	–
Frutigen	9	61	8	3	1	–	1	1	–	–	–	–
Interlaken	55	28	351	5	4	1	1	2	–	–	–	–
Konolfingen I und II	52	207	7	28	11	–	1	–	–	–	–	–
Laufen	13	88	30	10	1	1	–	–	–	–	1	–
Laupen	10	60	–	6	–	1	–	–	1	–	–	–
Moutier	28	201	11	20	1	2	25	10	15	–	2	–
La Neuveville	16	11	–	3	2	–	–	–	–	–	–	–
Nidau	116	261	1	48	14	1	6	6	1	–	–	1
Niedersimmental	11	5	4	4	3	–	–	–	–	–	–	–
Oberhasli	8	142	10	1	5	–	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	13	–	40	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Porrentruy	82	67	279	41	3	6	7	8	1	–	4	–
Saanen	19	2	138	–	–	–	3	3	–	–	–	–
Schwarzenburg	2	11	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–
Seftigen	46	9	28	16	5	–	–	–	–	–	–	–
Signau	26	16	33	12	3	1	–	–	1	–	–	–
Thun	276	116	59	56	10	–	2	2	–	–	–	–
Trachselwald	10	1	47	1	–	2	3	5	–	–	–	–
Wangen a. d. A.	39	112	3	3	2	–	–	–	–	–	–	–
	2 766	2 718	1 809	519	150	31	66	69	20	–	8	1

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1977 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1977

Amtsbezirke Districts	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>					
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou abandonnées</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon art. 88 ch. 2</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		
					Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle <i>Cas</i>	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	896	19	259	550	38	22	81	21	21	36
Interlaken	2 242	74	922	1 107	117	110	322	2	3	5
Konolfingen	2 544	150	630	1 432	138	180	414	24	27	148
Oberhasli	673	44	228	355	30	38	44	9	15	20
Saanen	455	13	172	192	20	22	52	4	4	8
Niedersimmental	1 179	70	355	754	66	73	86	2	4	10
Obersimmental	536	37	151	330	18	19	21	3	3	4
Thun	4 010	278	1 558	2 109	190	227	1 041	81	100	424
	12 545	685	4 275	6 829	617	691	2 061	146	177	655
Bern	23 601	144	8 308	12 755	745	946	3 525	390	474	1 900
Seftigen	1 230	12	211	780	64	55	204	27	28	108
Schwarzenburg	351	11	91	206	10	9	15	7	10	26
	25 182	167	8 610	13 741	819	1 010	3 744	424	512	2 034
Aarwangen	2 035	3	620	1 335	107	94	385	22	30	134
Burgdorf	3 050	72	858	1 469	177	230	427	16	18	160
Fraubrunnen	2 012	43	511	1 247	75	95	251	7	17	62
Signau	887	43	159	624	25	31	106	26	34	65
Trachselwald	749	35	117	536	23	23	67	15	17	74
Wangen	1 422	25	331	983	73	86	413	20	29	92
	10 155	221	2 596	6 194	480	559	1 649	106	145	587
Aarberg	1 931	49	335	1 542	33	38	181	20	23	116
Biel	7 330	254	3 429	3 220	170	210	1 068	56	83	429
Büren	897	27	187	631	38	42	59	20	23	88
Erlach	785	39	118	688	22	27	31	9	15	19
Laupen	979	33	155	756	35	30	52	14	10	23
Nidau	2 108	15	889	980	66	74	163	15	15	19
	14 030	417	5 113	7 817	364	421	1 554	134	169	694
Courtelary	1 467	28	292	957	169	153	228	34	63	49
Delémont	2 022	109	568	1 161	150	111	221	42	13	59
Franches-Mon- tagnes	433	15	66	312	84	12	102	6	8	10
Laufon	793	26	200	440	42	49	56	26	30	36
Moutier	1 772	93	499	1 051	129	169	490	73	99	119
La Neuveville	526	51	114	318	32	41	33	11	40	15
Porrentruy	1 918	89	366	1 312	52	57	107	55	65	111
	8 931	411	2 105	5 551	658	592	1 237	247	318	399
Bes. Kant. UR Bern	–	–	–	–	3	3	163	12	42	215
Total	70 843	1 901	22 699	40 132	2 941	3 276	10 408	1 069	1 363	4 584

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1977 behandelte Strafsachen

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1977

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Ge- schwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commiss- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	33	16	43	20	20	59	–	–	–	5	5	11	1	28	
Interlaken	71	59	99	39	44	207	1	1	1	8	9	20	–	53	
Konolfingen	76	84	132	54	66	251	1	1	2	31	56	181	2	38	
Oberhasli	6	6	6	25	35	42	–	–	–	8	12	16	–	35	
Saanen	10	9	20	13	16	38	–	–	–	1	1	2	–	17	
Niedersimmental	22	24	27	24	26	27	–	–	–	18	19	22	2	39	
Obersimmental	4	4	5	16	17	19	–	–	–	1	1	1	–	20	
Thun	84	99	323	144	168	908	2	6	57	41	54	177	4	107	
	306	301	655	335	392	1 551	4	8	60	113	157	430	9	337	
Bern	363	365	1 228	367	444	2 113	3	4	46	402	607	2 038	87	662	
Seftigen	25	10	11	33	37	125	–	–	–	33	36	176	14	54	
Schwarzenburg	3	3	3	17	19	41	–	–	–	–	–	–	–	4	
	391	378	1 242	417	500	2 279	3	4	46	435	643	2 214	101	720	
Aarwangen	66	36	97	37	51	282	–	–	–	26	37	140	2	51	
Burgdorf	125	161	230	44	51	240	–	–	–	24	36	117	4	55	
Fraubrunnen	35	51	100	42	56	203	1	1	2	4	4	8	–	28	
Signau	18	22	29	26	36	129	–	–	–	7	7	13	–	19	
Trachselwald	15	14	33	14	15	62	2	3	7	7	8	39	4	21	
Wangen	34	39	94	35	47	305	–	–	–	24	29	106	4	36	
	293	323	574	198	256	1 221	3	4	9	92	121	423	14	210	
Aarberg	12	11	11	7	7	49	2	2	3	32	41	234	13	34	
Biel	50	58	269	123	173	950	–	–	–	53	61	281	4	233	
Büren	31	37	34	17	17	50	1	1	2	9	10	61	5	12	
Erlach	15	20	21	9	12	17	–	–	–	7	10	12	3	48	
Laupen	8	8	18	15	16	36	–	–	–	14	16	21	1	11	
Nidau	16	16	18	50	61	144	–	–	–	15	12	20	1	85	
	132	150	371	221	286	1 246	3	3	5	130	150	629	27	423	
Courtelary	129	111	129	31	45	44	–	–	–	43	60	104	8	58	
Delémont	81	51	99	67	44	120	2	4	6	42	25	55	3	43	
Franches-Mon- tagnes	72	4	87	13	15	19	–	–	–	5	1	6	–	16	
Laufon	31	35	42	6	6	7	–	–	–	31	38	43	–	26	
Moutier	54	62	160	109	148	217	2	2	12	36	56	220	1	51	
La Neuveville	6	6	12	29	30	32	–	–	–	8	12	14	–	–	
Porrentruy	28	23	40	43	50	89	1	4	16	35	45	73	11	22	
	401	292	569	298	338	528	5	10	34	200	237	515	23	216	
Bes. Kant. UR Bern	–	–	–	4	9	193	–	–	–	11	36	185	9	–	
Total	1 523	1 444	3 411	1 473	1 781	7 018	18	29	154	981	1 344	4 396	183	1 906	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1977 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1977 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>															
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>	Hängig aus früheren Jahren <i>Pendants d'années antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>		Davon aus früheren Jahren <i>Prove- nant d'an- nées anté- rieures</i>		Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon art. 27 Li</i>		Durch Appella- tion weiter- gezogen <i>Frappées d'appel</i>
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	
Frutigen	550	591	131	131	569	586	56	69	34	39	22	28	–	–	23	4
Interlaken	954	1 063	37	43	686	755	129	146	107	120	69	85	2	2	70	19
Konolfingen	1 486	1 565	136	157	1 203	1 272	164	170	109	118	146	162	17	17	95	10
Oberhasli	373	403	23	28	305	324	22	26	54	64	15	17	–	–	8	8
Saanen	203	223	9	12	162	178	11	12	29	32	10	13	–	–	7	4
Niedersimmental	824	857	9	11	664	679	84	90	25	30	42	47	9	9	17	7
Obersimmental	343	358	11	11	285	300	29	29	10	10	30	30	3	3	7	2
Thun	2 188	2 343	233	260	1 743	1 877	286	306	205	216	187	204	33	33	177	15
	6 921	7 403	589	653	5 617	5 971	781	848	573	629	521	586	64	64	404	69
Bern	13 001	13 693	565	590	9 841	10 361	1 756	1 788	983	1 088	986	1 070	236	236	584	55
Seftigen	773	858	36	43	594	663	87	96	78	86	50	56	6	6	53	4
Schwarzenburg	240	251	21	26	160	166	22	24	24	22	34	39	8	8	5	1
	14 014	14 802	622	659	10 595	11 190	1 865	1 908	1 085	1 196	1 070	1 165	250	250	642	60
Aarwangen	1 348	1 451	113	122	967	1 047	231	236	113	127	150	163	3	3	95	16
Burgdorf	1 874	2 020	101	125	1 510	1 629	203	213	141	169	121	134	2	2	75	24
Fraubrunnen	1 247	1 311	38	47	947	984	148	157	158	178	32	39	–	–	93	14
Signau	608	681	36	43	491	535	80	100	53	64	20	25	3	3	33	8
Trachselwald	562	603	40	59	421	449	94	96	44	63	43	54	12	12	16	2
Wangen	987	1 074	63	79	762	829	139	153	70	73	79	98	12	12	59	12
	6 626	7 140	391	475	5 098	5 473	895	955	579	674	445	513	32	32	371	76
Aarberg	1 536	1 606	173	192	1 364	1 450	105	105	132	135	108	108	13	13	77	21
Biel	2 942	3 118	315	350	2 170	2 279	378	392	394	446	315	351	67	67	391	27
Büren	631	681	50	63	456	484	62	67	46	60	67	70	11	11	14	2
Erlach	696	702	27	36	614	626	56	56	30	31	23	25	2	2	14	3
Laupen	756	824	17	18	674	733	70	77	42	47	24	28	–	–	60	6
Nidau	980	1 042	74	78	662	700	185	198	78	85	129	137	–	–	29	10
	7 541	7 973	656	737	5 940	6 272	856	895	722	804	666	719	93	93	585	69
Courtelary	983	1 009	126	129	723	723	158	153	152	169	76	83	4	4	41	28
Delémont	1 051	1 057	54	60	763	769	153	158	158	158	31	32	7	7	92	19
Franches-Mon- tagnes	329	335	8	9	253	256	44	45	31	34	9	9	–	–	22	4
Laufon	551	598	23	25	403	418	37	45	91	108	43	52	–	–	–	10
Moutier	1 140	1 186	115	312	743	743	231	330	159	111	109	211	13	13	118	28
La Neuveville	347	354	25	38	230	230	35	37	67	77	25	34	–	–	15	7
Porrentruy	1 085	1 194	196	238	817	875	114	126	159	203	191	228	29	29	101	21
	5 486	5 733	547	811	3 932	4 014	772	894	817	860	484	649	53	53	389	117
	40 588	43 051	2 805	3 335	31 182	32 920	5 169	5 500	3 776	4 163	3 186	3 632	492	492	2 391	391

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1977 behandelte Strafsachen

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1977 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Hängig aus früheren Jahren Provenant d'années antérieures			Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenentscheid Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice			Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées précé- dentes		Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li		Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel	
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Fälle Cas	Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li	Durch Appella- tion weiter- gezogen Frappées d'appel		
Frutigen	5	5	39	1	1	8	6	6	47	–	–	–	–	4	–			
Interlaken	14	18	21	3	8	44	17	26	65	–	–	–	–	3	1			
Konolfingen	19	20	131	4	5	18	21	23	148	2	2	2	–	4	4			
Oberhasli	8	8	29	–	–	–	7	7	15	1	1	14	–	3	–			
Saanen	2	4	5	–	–	–	2	4	5	–	–	–	–	2	1			
Niedersimmental	9	12	23	–	–	–	10	13	20	1	2	6	1	2	4			
Obersimmental	3	3	3	–	–	–	3	3	3	–	–	–	–	1	1			
Thun	67	88	707	20	27	343	61	81	691	26	34	359	–	23	13			
	127	158	958	28	41	413	127	163	994	30	39	381	1	42	24			
Bern	171	221	1 918	46	50	371	199	240	1 926	18	31	363	1	98	49			
Seftigen	10	11	76	1	1	5	9	10	61	2	2	20	–	5	3			
Schwarzenburg	4	4	4	7	10	26	11	14	30	–	–	–	–	3	–			
	185	236	1 998	54	61	402	219	264	2 017	20	33	383	1	106	52			
Aarwangen	24	28	243	8	9	81	27	31	277	5	6	47	1	14	7			
Burgdorf	20	27	217	–	–	–	17	19	178	3	8	39	–	6	4			
Fraubrunnen	7	9	76	1	2	10	5	8	49	3	3	37	–	4	3			
Signau	14	16	54	1	1	1	14	16	50	1	1	5	–	2	4			
Trachselwald	7	7	35	–	–	–	7	7	35	–	–	–	–	2	2			
Wangen	7	8	162	3	3	11	7	7	54	3	4	119	–	2	–			
	79	95	787	13	15	103	77	88	643	15	22	247	1	30	20			
Aarberg	3	3	39	–	–	–	3	3	39	–	–	–	–	1	–			
Biel	67	100	733	30	36	257	83	118	855	14	18	135	3	42	23			
Büren	10	10	30	2	2	2	10	10	28	2	2	4	–	1	3			
Erlach	1	1	1	–	–	–	1	1	1	–	–	–	–	–	–			
Laupen	–	–	–	5	6	13	5	6	13	–	–	–	–	1	–			
Nidau	9	10	61	3	4	4	9	9	61	3	5	4	–	1	–			
	90	124	864	40	48	276	111	147	997	19	25	143	3	46	26			
Courtelay	6	6	10	2	2	64	8	8	74	–	–	–	–	2	2			
Delémont	10	12	36	2	2	4	10	11	36	2	3	4	–	3	6			
Franches-Mon- tagnes	3	5	5	–	–	–	3	5	5	–	–	–	–	2	1			
Laufon	3	5	6	–	–	–	2	2	2	1	3	4	–	–	1			
Moutier	20	26	60	5	11	60	22	31	90	3	6	30	–	2	2			
La Neuveville	4	4	5	–	–	–	3	3	4	1	1	2	–	–	–			
Porrentruy	17	20	64	6	6	11	18	20	67	5	6	8	–	4	7			
	63	78	186	15	21	139	66	80	278	12	19	48	–	13	19			
	544	691	4 793	150	186	1 333	600	742	4 929	96	138	1 202	6	237	141			

Tafel IV – Von den Jugendgerichten im Jahre 1977 behandelte Strafsachen

Tableau IV – Affaires traitées en 1977 par les tribunaux des mineurs

	Jugendgerichtskreis Districts												Total										
	Oberland		Bern-Mittelland		Bern-Stadt Berne Ville		Emmental- Oberraargau		Seeland		Jura												
	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Total	Kinder Enfants	Jugendliche Adolescents	Total											
Gemäss Art. 25 Abs. 3 und 26 JRPG erledigte Anzeigen und Berichte			77			53	18	64	95	53	360	<i>Affaires liquidées en appl. des art. 25 ch. 3 et 26 LRM</i>											
Anzahl Jugendstrafverfahren												<i>Nombre d'affaires Reprises de 1976</i>											
Aus dem Vorjahr übernommen	30	26	56	24	24	48	80	149	255	404	30	73	153	33	157	190	349	582	931				
Im Berichtsjahr eingeleitet	388	528	916	302	518	1320	187	543	730	744	626	1370	718	546	1364	256	277	533	3095	3138	6233	<i>Introduites en 1977</i>	
Total	418	554	972	826	542	1368	220	590	810	893	881	1774	798	719	1517	289	434	723	3444	3720	7164	<i>Total</i>	
Verfahrensmässige Erledigung												<i>Mode de liquidation</i>											
Aufhebung der Untersuchung gemäss Art. 36 JRPG, Abtretung des Verfahrens wegen Wegfalls der Zuständigkeit	21	19	40	3	4	7	24	36	60	3	7	10	6	10	16	4	13	17	61	89	150	<i>Non-lieu selon art. 36 LRM, remise de procédure à raison d'incompétence</i>	
Urteil												<i>Jugements</i>											
ohne Hauptverhandlung im ordentlichen Verfahren	362	451	813	782	484	1266	146	427	573	706	622	1328	694	520	1214	150	147	297	2840	2651	5491	<i>sans audience en procédure ordinaire</i>	
- durch Einzelrichter	15	44	59	19	38	57	17	51	68	3	19	22	24	81	105	92	185	277	170	418	588	<i>- par un juge unique</i>	
- durch Dreierkammer	11	22	33	3	5	8	3	21	24	3	12	15	4	15	19	4	27	31	28	102	130	<i>- par un tribunal de 3 membres</i>	
- durch Fünferkammer	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>- par un tribunal de 5 membres</i>	
Am Ende des Berichtsjahres noch hängige Verfahren	9	18	27	19	11	30	30	55	85	178	221	399	70	93	163	39	62	101	345	460	805	<i>Affaires non liquidées à fin 1977</i>	

Tafel V – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betriebs- und Konkursämter pro 1977

Amtsbezirke Districts	Vollzogene Pfändungen <i>Saisies exécutées</i>				Verwertungen <i>Réalisations</i>				Steigerungen <sup>3</sup> <i>Enchères</i> <sup>3</sup>		Arreste <i>Séquestres</i>	Retentionsverzeichnisse <i>Inventaires des objets soumis au droit de rétention</i>	Eigentumsvorbehalte <i>Réserves de propriété</i>	Konkursandrohungen <i>Communaitions de faillite</i>
	Zahlungsbefehle <i>Commandements de payer</i>	Zusammen <sup>1</sup> <i>Ensemble</i> <sup>1</sup>	Davon Lohnpfändungen <i>Dont saisies de salaire</i>	Gruppen <i>Séries</i>	Aufschubbewilligungen <i>Demandes de sursis</i>	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren <i>Le total des procédures de réalisation complètement terminées</i>	Davon aufgrund von Lohnpfändungen <sup>2</sup> <i>Sur la base de saisies de salaires</i> <sup>2</sup>	Liegenschafts- steigerungen <i>Enchères immobilières</i>	Fahrnissteigerungen <sup>4</sup> <i>Enchères mobilières</i> <sup>4</sup>	Verlustscheine <sup>5</sup> <i>Actes de défaut de biens</i> <sup>5</sup>				
Aarberg	4 216	1 596	615	254	323	523	509	7	7	623	1	18	127	207
Aarwangen	4 969	2 248	518	457	228	615	571	5	39	754	1	33	201	278
Bern Betriebsamt	39 612	14 414	7 706	2 222	1 152	5 219	4 442	2	775	6 997	33	548	1 152	1 085
Bern Konkursamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 158	—	—	—	—
Biel	15 049	7 988	2 278	1 036	712	2 103	1 810	10	293	3 499	11	182	380	790
Büren a. d. A.	3 837	1 014	734	225	185	417	387	—	30	507	3	61	98	115
Burgdorf	5 123	3 084	1 426	401	501	668	592	—	59	577	3	28	183	211
Courtelary	4 704	2 589	991	439	478	795	991	3	81	580	2	11	124	510
Delémont	6 670	3 018	892	160	900	232	219	2	11	874	7	43	271	276
Erlach	1 063	313	31	71	61	57	43	10	4	65	—	2	22	57
Franches-Montagnes	1 924	748	304	161	245	305	270	3	32	156	—	6	65	78
Fraubrunnen	4 397	2 263	647	492	260	362	311	6	45	512	—	64	143	110
Frutigen	1 873	676	56	134	141	30	26	—	4	217	—	—	38	107
Interlaken	5 324	2 369	219	197	495	279	265	2	12	343	11	11	162	498
Konolfingen	4 454	1 982	509	254	267	438	428	1	9	550	5	24	165	244
Laufen	2 148	854	343	215	154	371	369	1	1	440	2	9	59	139
Laupen	1 430	511	232	85	53	95	88	—	7	234	—	10	49	72
Moutier	4 783	2 348	1 324	343	509	908	841	—	67	922	7	30	169	348
La Neuveville	1 242	650	168	99	144	117	106	—	11	141	—	6	34	54
Nidau	6 774	2 887	1 469	542	398	1 201	1 104	12	85	1 467	1	77	181	349
Niedersimmental	2 364	752	311	148	134	279	273	—	6	221	6	6	66	73
Oberhasli	1 133	245	81	40	172	66	63	1	2	48	—	—	40	190
Obersimmental	1 184	469	112	67	65	63	59	1	3	100	—	1	42	51
Porrentruy	6 183	3 082	459	479	315	736	416	132	188	1 117	8	18	259	508
Saanen	1 262	171	87	35	49	77	76	1	1	115	16	1	32	183
Schwarzenburg	836	186	45	41	65	57	52	—	5	50	—	2	26	18
Seftigen	3 904	1 354	510	302	234	414	372	10	41	688	2	31	118	110
Signau	1 892	506	127	110	264	83	79	2	2	121	2	8	72	81
Thun	11 185	4 032	1 665	730	960	981	962	—	19	3 292	7	41	353	422
Trachselwald	1 994	760	126	134	231	129	128	1	—	86	1	2	60	81
Wangen a. d. A.	3 496	956	337	235	251	309	303	2	4	551	3	8	115	130
	155 025	64 065	24 322	10 108	9 946	17 929	16 155	214	1 843	28 005	132	1 281	4 806	7 375

<sup>1</sup> Inbegriffen fruchtlose Pfändungen<sup>2</sup> Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen.<sup>3</sup> Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen.<sup>4</sup> Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen.<sup>5</sup> Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen.<sup>1</sup> Y compris les saisies infructueuses.<sup>2</sup> Encaissement des parts de salaire saisies, action en paiement ou cession en vue d'encaissement au sens de l'art. 131 LP, réalisations.<sup>3</sup> Y compris les réalisations infructueuses.<sup>4</sup> Y compris les réalisations de droits et créances.<sup>5</sup> Actes de défaut de biens définitifs résultant de poursuites et de faillites.

Tableau V – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1977

	Konkurse Faillites									Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes		
	Begonnene Konkurse Faillites commencées	Von früher her unbeeendigte Konkurse Faillites non terminées datant de plus tôt	Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par l'administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Parmi lesquelles liquidées par voie sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren <sup>6</sup> Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite <sup>6</sup>	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé a fonctionné comme commissaire	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	4	6	10	2	1	—	—	2	5	19	—	—
Aarwangen	9	25	34	7	6	1	—	—	27	—	1	1
Bern Betreibungsamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern Konkursamt	99	101	200	75	65	1	—	12	113	100	—	2
Biel	45	50	95	29	21	1	—	7	66	20	—	6
Büren a. d. A.	5	6	11	1	1	1	—	—	10	6	—	—
Burgdorf	6	5	11	6	5	1	—	—	5	2	—	—
Courtellary	5	1	6	2	2	—	—	1	3	4	—	—
Delémont	9	5	14	10	5	3	—	4	—	4	—	—
Erlach	3	4	7	2	1	1	—	—	5	4	—	2
Franches-Montagnes	2	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Fraubrunnen	3	2	5	1	1	—	—	2	2	6	—	—
Frutigen	—	6	6	3	1	—	—	—	3	1	—	—
Interlaken	6	1	7	1	1	1	—	2	4	7	—	1
Konolfingen	8	8	16	—	3	—	—	1	12	6	—	—
Laufen	8	1	9	0	4	—	—	—	5	—	—	1
Laupen	1	1	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Moutier	12	—	12	4	3	1	—	4	4	5	1	1
La Neuveville	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—
Nidau	9	6	15	5	4	2	—	3	7	36	—	2
Niedersimmental	3	2	5	2	2	—	—	—	3	—	—	—
Oberhasli	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Obersimmental	2	—	2	2	1	—	1	—	—	1	1	1
Porrentruy	9	11	20	9	4	3	—	3	11	6	—	5
Saanen	3	2	5	—	1	1	—	2	2	—	—	—
Schwarzenburg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Seftigen	2	20	22	—	6	—	—	—	16	15	—	—
Signau	6	2	8	—	3	—	—	1	4	1	—	—
Thun	20	21	41	24	23	4	—	1	16	19	—	—
Trachselwald	1	1	2	1	—	—	—	—	1	1	—	2
Wangen a. d. A.	5	4	9	7	7	1	—	—	2	2	—	—
	287	291	578	193	171	22	1	45	332	267	3	24

<sup>6</sup> Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung.<sup>6</sup> A dénombrer d'après les notes de frais spéciales.

Tafel VI – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahr 1977 behandelten Beschwerden nach Art. 17 SchKG

Tableau VI – Nombre des plaintes traitées en 1977 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Zahl der Beschwerden <sup>1</sup> <i>Nombre des plaintes<sup>1</sup></i>	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungs- beschlüsse <i>Arrêts prononcés y compris ceux rayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinar- verfügungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage/Jours	Minimum Tage/Jours	Mittel/Moyenne Tage/Jours
Aarberg	–	–	–	–	–	–
Aarwangen II	–	–	–	–	–	–
Bern IV	6	6	–	63	6	34,5
Biel I	3	3	–	60	14	37
Büren a. d. A.	1	1	–	66	–	66
Burgdorf II	1	1	–	34	–	34
Courtelary	–	–	–	–	–	–
Delémont II	3	3	–	16	6	11
Erlach	–	–	–	–	–	–
Franches-Montagnes	1	1	–	12	–	12
Fraubrunnen	–	–	–	–	–	–
Frutigen	–	–	–	–	–	–
Interlaken I	–	–	–	–	–	–
Konolfingen II	1	1	–	71	–	71
Laufen	–	–	–	–	–	–
Laupen	–	–	–	–	–	–
Moutier II	3	3	–	64	18	41
La Neuveville	–	–	–	–	–	–
Nidau I	4	4	–	44	4	24
Niedersimmental	2	2	–	10	8	9
Oberhasli	–	–	–	–	–	–
Obersimmental	–	–	–	–	–	–
Porrentruy II	1	1	–	2	2	2
Saanen	–	–	–	–	–	–
Schwarzenburg	–	–	–	–	–	–
Seftigen	2	2	–	79	8	43,5
Signau	–	–	–	–	–	–
Thun I	4	4	–	43	12	27,5
Trachselwald	–	–	–	–	–	–
Wangen a. d. A.	–	–	–	–	–	–

<sup>1</sup> Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist.

<sup>1</sup> Pour lesquelles en application du § 23 de la loi introductive à la LP l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance.